

Belgische Senaat

Gewone zitting 2001-2002

2-8 COM

**Commissie voor de
Institutionele Aangelegenheden**

Donderdag 12 september 2002
Namiddagvergadering

Handelingen



Sénat de Belgique
Session ordinaire 2001-2002

Annales

**Commission des Affaires
institutionnelles**

Jeudi 12 septembre 2002

Réunion de l'après-midi

2-8 COM

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Vraag om uitleg van de heer Luc Van den Brande aan de Eerste minister over «het ontwerp van resolutie van mevrouw Nabholz-Haidegger betreffende de bescherming van de minderheden in België, in bespreking bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa» (nr. 2-854).....4

Sommaire

Demande d'explications de M. Luc Van den Brande au Premier ministre sur «le projet de résolution de Mme Nabholz-Haidegger concernant la protection des minorités en Belgique, en discussion au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe» (n° 2-854)..... 4

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 15.00 uur.)***Vraag om uitleg van de heer Luc Van den Brande aan de Eerste minister over «het ontwerp van resolutie van mevrouw Nabholz-Haidegger betreffende de bescherming van de minderheden in België, in bespreking bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa» (nr. 2-854)**

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Allereerst wil ik de voorzitter bedanken omdat hij het nodige heeft gedaan om tijdens het reces deze vergadering te beleggen, al zijn senatoren mentaal natuurlijk nooit in reces, aangezien ze de actualiteit blijven volgen. Ik dank ook de collega's omdat ze hun drukke bezigheden in de septembermaand wilden onderbreken om dit gesprek aan te gaan, dat ik – dat benadruk ik – niet vanuit partijpolitiek oogpunt wil lanceren. Had ik dat wel willen doen, dan had ik een andere houding aangenomen in de verschillende fasen van de bespreking in de Raad van Europa. Dan had ik het me gemakkelijker gemaakt door me op de oppositiebanken terug te trekken en niet na te denken over het algemeen Vlaams belang én over het belang van de evenwichten die we in ons koninkrijk hebben uitgewerkt om met de bestaande verschillen in aard en benadering een institutioneel bouwwerk tot stand te brengen, dat niet perfect is en nog verder moet evolueren maar dat op een beschaafde manier de autonomie van de drie gemeenschappen respecteert en waarborgt.

Ik ga ervan uit dat de eerste minister op de hoogte is van de stand van de procedure in de Raad van Europa. We herinneren ons een eerste rapport en ontwerp-resolutie van de heer Columberg die in 1997-98 ons land heeft bezocht om zich van de situatie te vergewissen. De kern van zijn voorstellen was eigenlijk een nieuwe veralgemeende tweetaligheid in België.

Van alle kanten is toen aangetoond dat dit eenvoudigweg ondenkbaar was. Ik meen me ook te herinneren dat de eerste minister destijds vanuit de oppositie heel duidelijk heeft aangegeven hoe we de zaken moesten benaderen. De besluiten van de heer Columberg werden een beetje weggehoond, omdat ze het hele Belgische institutionele bouwwerk onderuit haalden.

Het rapport van mevrouw Nabholz en de huidige resolutie besluiten in wezen opnieuw tot de herinvoering van de volledige tweetaligheid in België. De aanzet wordt op een andere manier gegeven, maar het besluit is net hetzelfde. Daar moeten we ons goed van bewust zijn, vooral omdat we nu geconfronteerd zijn met een rapport dat is opgesteld na twee bezoeken aan ons land, waarover discussies werden gevoerd in de commissie van Juridische Zaken en Mensenrechten van de Raad van Europa en dat in de aprilzitting van de plenaire vergadering met het unanieme akkoord van de EVP-fractie naar de commissie werd teruggezonden.

Sinds de laatste commissievergadering in Parijs waarop de ontwerp-resolutie werd goedgekeurd met 22 stemmen voor, 2

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 15 h 00.)***Demande d'explications de M. Luc Van den Brande au Premier ministre sur «le projet de résolution de Mme Nabholz-Haidegger concernant la protection des minorités en Belgique, en discussion au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe» (n° 2-854)**

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je ne veux pas placer cette discussion sous un angle partisan. Si j'avais souhaité le faire, j'aurais adopté une autre attitude au Conseil de l'Europe. Je n'aurais alors pas réfléchi à l'intérêt général flamand ni aux équilibres que nous avons mis en place dans notre pays. Cette construction n'est pas parfaite et doit encore évoluer vers un système qui respecte et garantit l'autonomie des trois communautés.*

Je considère que le premier ministre est au courant de la procédure en cours au Conseil de l'Europe. Nous nous souvenons d'un premier rapport et d'un projet de résolution de M. Columberg, en 1997-1998. Le point central de ses propositions était en fait un nouveau bilinguisme généralisé en Belgique.

Tout le monde a alors démontré que c'était tout simplement inconcevable. Je crois me souvenir que le premier ministre, à l'époque sur les bancs de l'opposition, avait montré comment nous devons traiter l'affaire. Les décisions de M. Columberg ont été contestées et rejetées parce qu'elles minaient l'ensemble de la construction institutionnelle belge.

Le rapport de Mme Nabholz et la résolution actuelle concluent à nouveau à la réintroduction du bilinguisme complet en Belgique. L'amorce est différente mais la décision est la même. Nous devons en être bien conscients parce que nous avons devant nous un rapport rédigé au terme de deux visites dans notre pays. Il a fait l'objet de discussions au sein de la commission des Affaires juridiques et des Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe et, lors de la séance d'avril de l'assemblée, il a été renvoyé en commission avec l'assentiment unanime du PPE.

Depuis la dernière réunion de commission à Paris, à l'occasion de laquelle le projet de résolution fut adopté par 22 voix pour, 2 voix contre et 9 abstentions, nous avons été confrontés à une affaire vitale pour les équilibres de notre pays, au sujet desquels il nous faudra encore négocier à l'avenir mais cette fois sur une base démocratique et en discutant ouvertement. Malgré certaines modifications apportées par Mme Nabholz dans son premier rapport de mars 2002, la conclusion du nouveau rapport et du projet de résolution du 15 mai 2002 reste tout à fait identique par rapport aux textes initiaux.

Pour nous rafraîchir quelque peu la mémoire, demandons-nous comment, en deux ans seulement, ce dossier s'est trouvé pour la seconde fois au le Conseil de l'Europe. Monsieur le président, vous êtes bien placé pour le savoir puisqu'avec les

tegen en 9 onthoudingen, zijn we geconfronteerd met een zaak die vitaal is voor de evenwichten in ons land, waarover ook in de toekomst nog opnieuw zal moeten worden onderhandeld, maar dan op een democratische basis en in een open discussie. Ondanks een aantal aanpassingen die mevrouw Nabholz in haar eerste rapport van maart 2002 aanbracht, blijft haar besluit in het nieuwe rapport en in de ontwerp-resolutie van 15 mei 2002 net hetzelfde als in de oorspronkelijke teksten.

Om ons geheugen even op te frissen kunnen we ons afvragen hoe dit dossier in slechts enkele jaren tijd al voor de tweede keer in de Raad van Europa terecht is gekomen. U, mijnheer de voorzitter, bent goed geplaatst om dit te weten, want samen met uw partijgenoten lag u aan de oorsprong van de eerste klacht die met veel overtuiging werd ingediend. Een nieuwe klacht kwam er van 37 notabelen die menen dat de Franstaligen geradbraakt en ontdaan worden van elk fundamenteel mensenrecht. Het volstaat de klacht te lezen om te weten dat de overdrijving een slechte vriend is van de waarheid. In dit geval is het voor velen, ook buiten België, duidelijk dat ons institutionele bouwwerk, dat democratisch, in overleg en met een systeem van dubbele meerderheden en evenwichten, werd opgetrokken, op een lachwekkend verkeerde wijze wordt voorgesteld.

Mijn vijf basisargumenten tegen de ontwerp-resolutie, waarover in de week van 23 september in de plenaire vergadering wordt gedebatteerd, zijn, ik herhaal het, niet ingegeven door partijpolitiek belang, maar zijn gesteund op een unaniem standpunt van het Vlaams Parlement van 1997, dat in de huidige legislatuur volledig hernomen is.

Ten eerste gaat het hier over de bescherming van de nationale minderheden van de lidstaten van de Raad van Europa. Er bestaat een consensus dat er om historische redenen in België één nationale minderheid is, namelijk de Duitstalige. Daarover bestaat geen enkele discussie. Het onbegrijpelijke in de benadering van mevrouw Nabholz is nu dat ze het begrip 'nationale minderheid' gewoon 'oversast' naar 'regionale minderheid', zonder veel argumenten en eigenlijk alleen gesteund op de Commissie van Venetië, die tot taak heeft langs het recht de democratie in Europa te versterken. Daar zit het probleem.

In het rapport lees ik dat het begrip 'nationale minderheid' in wezen nog van relatief belang is en zonder meer kan worden 'overgesast' naar de regionale of gemeenschapsentiteiten in België. Dit is formeel in tegenstrijd met alle analyses ter zake omdat de Kaderconventie zelf geen definitie geeft van het begrip nationale minderheid. Internationale experts hebben aangetoond dat er volgens artikel 27 van het UNO-Handvest enkel sprake kan zijn van nationale minderheden en niet van regionale, provinciale of lokale minderheden. U merkt dat ik me probeer te baseren op elementen die opgenomen zijn in internationale verdragen.

Als mevrouw Nabholz aangeeft dat het begrip 'nationale minderheid' binnen het raamverdrag over de minderheden moet worden beschouwd als 'regionale minderheid', dan is dat een totale innovatie. Er is dus geen enkele reden om deze stap te zetten.

Een ander argument van mevrouw Nabholz zit in de analyse zelf van de notie 'nationale minderheid', waarbij het moet

membres de votre parti, vous êtes à l'origine de la première plainte, déposée avec beaucoup de conviction. Une nouvelle plainte a été déposée par 37 notables qui estiment que les francophones sont privés de leurs droits humains fondamentaux. Il suffit de lire la plainte pour savoir que l'excès nuit à la vérité. Nombreux sont ceux, même en dehors de la Belgique, qui estiment que notre édifice institutionnel, érigé de manière démocratique, après concertation et avec un système de double majorité et d'équilibres, a été présenté de manière ridiculement faussée.

Mes cinq arguments de base contre le projet de résolution, objet d'un débat en séance plénière la semaine du 23 septembre, n'ont pas été dictés par des intérêts partisans mais reposent sur une position unanime du Parlement flamand, de 1997, reprise intégralement pendant la présente législature.

Il s'agit d'abord de la défense des minorités nationales des États membres du Conseil de l'Europe. Il existe un consensus selon lequel la Belgique ne compte, pour des raisons historiques, qu'une seule minorité nationale, la germanophone. Il n'y a aucune discussion à ce sujet. Ce qui est incroyable, c'est que Mme Nabholz transpose à présent la notion de « minorité nationale » en « minorité régionale » sans avancer beaucoup d'arguments et en s'appuyant en fait sur la seule Commission de Venise dont la tâche consiste à renforcer la démocratie en Europe par la voie juridique. C'est là que le bât blesse.

Je lis dans le rapport que le concept de « minorité nationale » est au fond d'une importance relative et peut sans plus être appliqué aux identités régionales et communautaires en Belgique. Voilà qui est en contradiction formelle avec toutes les analyses en la matière puisque la convention cadre elle-même ne donne aucune définition du concept de minorité nationale. Selon les experts internationaux, l'article 27 de la Charte des Nations unies ne permet de parler que de minorités nationales mais non de minorités régionales, provinciales ou locales. Vous remarquerez que j'essaie de m'en tenir à des éléments tirés de traités internationaux.

Lorsque Mme Nabholz déclare que le concept de minorité nationale doit être considéré dans la convention cadre comme minorité régionale, elle innove totalement. Il n'y a donc aucune raison de faire ce pas.

Un autre argument de Mme Nabholz réside dans l'analyse même de la notion de minorité nationale qui doit concerner des personnes ayant un lien historique durable avec le territoire qu'elles habitent. Nous touchons ici au cœur de la discussion. Je présume que je ne dois pas en convaincre le premier ministre, ce qui dans un certain sens me facilite la tâche. Le concept de la convention-cadre sur les minorités s'appuie à juste titre sur la situation dramatique de groupes, de cultures et de communautés qui du fait de situations de guerre, de corrections de frontières et de migrations forcées ne sont plus inclus ou ne peuvent plus être inclus dans leur culture ou leur communauté d'origine, comme les Roumains installés en dehors de la Roumanie ou des Hongrois en dehors de la Hongrie. Pour notre pays, Mme Nabholz part du principe que pour un certain nombre de francophones il existe un lien durable et ancien avec la Flandre mais elle repousse le fait que leur situation ne résulte nullement d'une migration forcée due à la guerre ou à des rectifications de

gaan om mensen met een langdurige historische band met het gebied waarin ze wonen. Hier belanden we bij de kern van de discussie. Ik veronderstel dat ik de eerste minister niet hoeft te overtuigen, wat mijn taak in zekere zin gemakkelijker maakt. Het concept van de raamconventie over de minderheden is terecht gestoeld op de dramatische toestand van groepen, culturen en gemeenschappen die omwille van oorlogsomstandigheden, grenscorrecties en het gedwongen karakter van een migratie niet meer behoren of kunnen behoren tot hun oorspronkelijke cultuur of gemeenschap. Ik geef het voorbeeld van de Roemenen buiten Roemenië en de Hongaren buiten Hongarije. Wat ons land betreft gaat mevrouw Nabholz ervan uit dat er voor een aantal Franstaligen een duurzame en langdurige verbondenheid met Vlaanderen bestaat en zij negeert het feit dat het hier niet gaat om een gedwongen migratie ingevolge oorlogsomstandigheden of grenscorrecties.

De situatie hier is ontstaan door het uitzwermen van stedelingen naar de stadsrand, een situatie die behoort tot de privé-levenssfeer. Geen enkel sociaal, democratisch of ander recht van wie zich mettertijd in de rand heeft gevestigd, werd gefnuikt. Ik wik mijn woorden, maar in andere gebieden van de wereld spreekt men van kolonisatie als groepen zich niet aanpassen aan de gemeenschap waarin ze vrijwillig terechtkomen. Als een aantal mensen – ik herhaal dat de keuze van hun woonplaats behoort tot de privé-sfeer – hier weigeren aan enige vorm van integratie te doen en weigeren de taal te leren en te bezigen om samen een gemeenschap te vormen, dan belandt men bij bepaalde wereldwijd bekende fenomenen. Met andere woorden, dit argument van mevrouw Nabholz stoelt op niets.

Met de vier grote staatshervormingen hebben we in ons land principes vastgelegd. België werd ingedeeld in vier taalgebieden en heeft drie gemeenschappen en drie gewesten, waarbij het territorialiteitsbeginsel stoelt op de democratische besluitvorming die de basis vormt van deze indeling. In het rapport en zelfs in de ontwerp-resolutie houdt men evenwel absoluut geen rekening met dit institutionele concept, wat betekent dat men onze ordening willens en wetens negeert.

In de overwegingen van de rapporteur alsmede in de ontwerp-resolutie wordt evenmin rekening gehouden met de huidige institutionele situatie. Volgens mevrouw Nabholz is het logisch dat in de gefederaliseerde of gedefederaliseerde situatie in België, die stapsgewijze tot stand is gekomen, de notie over de minderheden automatisch wordt toegepast op de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van gemeenschappen en gewesten. Zij vergist zich natuurlijk grondig. Ondanks de Lambermontakkoorden werden de bevoegdheden inzake de faciliteiten, de taalregeling, de taalgrensgemeenten en dergelijke, niet overgedragen naar de gewesten. Een van onze Italiaanse of Spaanse leden deed opmerken dat ze het met mevrouw Nabholz eens zouden kunnen zijn als Vlaanderen respectievelijk Wallonië onafhankelijk zouden zijn en een staat zouden vormen met alle bevoegdheden, ook in die bewuste domeinen, maar niet in dit geval.

In de huidige situatie is nu eenmaal de waarborg ingebouwd van co-dominantie wat de twee grote gemeenschappen betreft om veranderingen tot stand te brengen inzake grondwettelijke, bijzonder wettelijke en institutionele

frontières.

La situation ici résulte de l'essaimage de populations urbaines vers la périphérie, un comportement qui appartient à la sphère de la vie privée. Celui qui à la longue s'est établi dans la périphérie n'a vu réduire aucun de ses droits sociaux, démocratiques ou autres.

Je pèse mes mots mais dans d'autres endroits du monde on parlerait de colonisation, s'agissant de groupes qui ne s'adaptent pas à la communauté dans laquelle ils sont volontairement venus s'installer. Si des personnes refusent toute forme d'intégration dans une communauté, n'en apprennent pas la langue et refusent de l'utiliser, alors on aboutit à ces phénomènes bien connus dans le monde. En d'autres mots, l'argument de Mme Nabholz ne repose sur rien.

Les quatre grandes réformes de l'État ont divisé notre pays en quatre régions linguistiques, trois Communautés et trois Régions, le principe de territorialité reposant sur le processus décisionnel démocratique qui constitue la base de cette subdivision. Ni le rapport, ni même le projet de résolution ne prennent en compte ce concept institutionnel, ce qui signifie qu'on nie sciemment notre structure étatique.

Les considérations du rapporteur et le projet de résolution ne tiennent pas davantage compte de la situation institutionnelle actuelle. Selon Mme Nabholz, il est logique que dans la structure fédéralisée ou défédéralisée qui s'est constituée progressivement en Belgique, la notion sur les minorités s'applique automatiquement aux compétences et aux responsabilités des Communautés et Régions. Elle se trompe bien sûr lourdement. Malgré les accords du Lambermont, les compétences en matière de facilités, la législation en matière de langues, les communes de la frontière linguistique, etc., n'ont en effet pas été transférées aux Régions. Un de nos membres italiens ou espagnols a fait remarquer qu'ils pourraient se rallier à l'avis de Mme Nabholz si la Flandre et la Wallonie constituaient chacune un État indépendant doté de toutes les compétences, même dans ces fameux domaines, mais tel n'est pas le cas.

Dans la situation actuelle, on a intégré la garantie de codominance des deux grandes Communautés pour mettre en œuvre des changements en matière de dispositions constitutionnelles, de lois spéciales et institutionnelles.

Cette codominance a bien entendu des conséquences. Soit on adhère à un processus démocratique et on tient compte de ses effets, soit on ne le fait pas. Dans certains pays, la défense des minorités n'est pas soumise au processus décisionnel de codominance tel qu'il existe dans notre pays.

Étonnamment, un certain nombre de francophones de la périphérie se désolidarisent de la Communauté française qui s'est pourtant ralliée à ces dispositions constitutionnelles et de lois spéciales. C'est leur droit mais leur Communauté, tout comme la Communauté flamande, s'est déclarée favorable à une approche confédérale. Voilà un argument supplémentaire pour ne pas accepter le rapport ni le projet de résolution.

Qui plus est, le rapport et le projet de résolution sont en totale contradiction avec la jurisprudence établie par la Cour d'Arbitrage et le Conseil d'État. On pourrait bien entendu argumenter qu'il s'agit là d'un facteur d'ordre juridique

bepalingen.

Die co-dominantie houdt uiteraard consequenties in. Ofwel treedt men toe tot een democratisch proces en houdt men rekening met de gevolgen ervan, ofwel doet men dat niet. In bepaalde landen is de bescherming van de minderheden niet onderhevig aan een co-dominante besluitvorming zoals die in ons land wel bestaat.

Een aantal Franstaligen in de rand desolidariseren zich, merkwaardig genoeg, van de Franse gemeenschap die nochtans heeft ingestemd met deze grondwettelijke en bijzonder wettelijke bepalingen. Dat is hun recht, maar hun gemeenschap heeft zich net als de Vlaamse alleszins akkoord verklaard met een confederale benadering. Dit is een argument te meer om het rapport en de ontwerp-resolutie niet te aanvaarden.

Het rapport en de ontwerp-resolutie zijn ook volkomen in tegenspraak met de vaste rechtspraak van het Arbitragehof en van de Raad van State. Uiteraard kan men argumenteren dat dit een factor van interne rechtsorde is, maar ik wijs erop dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens het territorialiteitsbeginsel verenigbaar acht met het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Daarover is trouwens geen enkele discussie en alle ingediende klachten werden vanuit dat oogpunt behandeld.

Bepaalde elementen uit de argumentatie van mevrouw Nabholz in het rapport van 15 mei zijn in wezen bijzonder unilateraal en zelfs beledigend voor de Vlamingen. De Vlamingen hebben nooit gevraagd om in Wallonië als minderheid te worden beschouwd, omdat de Vlamingen volgens hun democratische traditie geneigd zijn tot integratie als ze tot een andere gemeenschap behoren. Mevrouw Nabholz geeft aan dat de bedenkingen van de Vlaamse vertegenwoordigers in de Raad van Europa – hierbij gaat het om de vertegenwoordigers van alle partijen – over de toestand in België niet overeenstemmen met de werkelijkheid. Elders in het rapport zegt ze, in punt 15, “*en effet, il concerne l'ensemble de la Belgique, y compris la Flandre profonde.*” Het rapport en de ontwerp-resolutie gaan dus niet enkel over de faciliteitengemeenten of de taalgrensgemeenten of de gemeenten met een bijzonder taalstatuut. Mevrouw Nabholz zegt heel nadrukkelijk dat ze de notie van nationale minderheid volledig wil overplanten naar de notie van regionale minderheid, niet alleen voor de faciliteiten- of taalgrensgemeenten, maar ook naar *la Flandre profonde*.

Ze maakt nog een aantal andere merkwaardige bedenkingen. Ik wil de objectiviteit van mevrouw Nabholz niet in vraag wil stellen, maar ik merk lobbying van bepaalde politieke formaties (*Onderbrekingen*). Het rapport dat de basis vormt van de ontwerp-resolutie is op bepaalde punten formeel in tegenstrijd met onze institutionele grondslagen.

Ik kom tot de politieke en de inhoudelijke consequenties van een eventuele ratificatie van dit ontwerp en de ontwerp-resolutie. Hier en daar wordt gezegd dat die gevolgen niet moeten worden overdreven. Er wordt bijvoorbeeld op gewezen dat de internationale regel niet afdwingbaar zal zijn. Ik denk dat de ratificatie van de ontwerp-resolutie en van de raamconventie op de minderheden zeer verstrekkende gevolgen heeft voor de taalsituatie, de rechten, de afdwingbare rechten en de rechtstreeks opeisbare rechten.

interne mais je signale que selon la Cour européenne des Droits de l'homme, le principe de territorialité est compatible avec le Traité européen des Droits de l'homme. Il n'y a du reste aucune discussion à ce sujet et toutes les plaintes introduites ont été traitées dans cette optique.

Certains arguments employés par Mme Nabholz dans le rapport du 15 mai sont particulièrement unilatéraux et même insultants pour les Flamands. Ceux-ci n'ont jamais demandé d'être considérés comme une minorité en Wallonie parce que, conformément à leur tradition démocratique, ils sont portés à l'intégration s'ils appartiennent à une autre communauté. Mme Nabholz indique que les considérations des représentants flamands – de tous les partis – au Conseil de l'Europe ne correspondent pas à la réalité. Comme mentionné au point 15 du rapport, celui-ci et le projet de résolution ne concernent pas seulement les communes à facilités, les communes situées le long de la frontière linguistique et les communes à statut spécial. Mme Nabholz précise expressément que la notion de minorité nationale doit être élargie à celle de minorité régionale, non seulement pour les communes précitées mais également pour la « Flandre profonde ».

Elle formule également d'autres considérations curieuses. Je ne veux pas mettre son objectivité en doute mais j'observe le lobbying de certaines formations politiques (Colloques). Certains points du rapport qui sert de base au projet de résolution sont en contradiction avec nos fondements institutionnels.

J'en arrive aux conséquences politiques et concrètes d'une ratification éventuelle du projet de résolution. Certains disent qu'il ne faut pas les exagérer, signalant par exemple que la règle internationale ne pourra être imposée. Je pense que la ratification du projet de résolution et de la convention-cadre sur les minorités sera très lourde de conséquences pour la situation linguistique, les droits, les droits susceptibles d'être invoqués et les droits directement exigibles.

Je ne vais pas entrer dans le détail mais, selon un des articles de la convention-cadre sur les minorités qui concerne l'enseignement, on peut demander immédiatement d'organiser un enseignement pour les minorités francophones non seulement dans les communes à facilités mais aussi dans la « Flandre profonde », avec toutes les conséquences que cela implique, notamment pour le financement. À Strasbourg, j'ai vu des lettres qui insistent sur ce point. Je me demande comment une telle chose est possible. Manifestement, des groupes se sont formés sur la Côte qui ont fait signer par des centaines de personnes des pétitions exigeant un enseignement francophone en Flandre.

En second lieu, la ratification de la convention permettra la demande immédiate de création de nouvelles communes à facilités.

En troisième lieu, on pourra demander, par le biais des tribunaux, que des mesures soient prises afin de délivrer des licences et des autorisations pour les médias qui veulent émettre en français en Flandre, éventuellement depuis la partie francophone du pays.

En quatrième lieu, il existe toute une série de droits susceptibles d'être invoqués, notamment dans l'administration. Les facilités ne devraient plus seulement

Ik zal niet in detail treden, maar krachtens een van de artikelen van de raamconventie inzake minderheden, dat betrekking heeft op onderwijs, kan onmiddellijk worden gevraagd om niet alleen in de faciliteitengemeenten, maar ook in *la Flandre profonde*, onderwijs in te richten voor de Franstalige minderheid, met alle gevolgen van dien inzake subsidiëring enzovoort. Ik heb in Straatsburg brieven voor ogen gekregen waarin hierop wordt aangedrongen. Ik vraag me af hoe zoiets mogelijk is. Blijkbaar hebben zich aan de Kust groepen gevormd die petities hebben ingezameld van honderden mensen met de eis voor Franstalig onderwijs in Vlaanderen.

Een tweede punt is de rechtstreekse werking. De ratificatie van het verdrag brengt met zich mee dat er onmiddellijk een vraag kan komen om nieuwe faciliteitengemeenten op te richten.

Ten derde kan via de rechtbanken worden gevraagd om op het vlak van het mediabeleid onmiddellijk maatregelen te nemen om licenties en vergunningen uit te reiken voor zenders die in Vlaanderen, eventueel vanuit Franstalig België, in het Frans willen uitzenden.

Ten vierde is er een hele reeks van afdwingbare rechten, niet in het minst op het vlak van de bestuurshandelingen. Faciliteiten zouden niet alleen voor de bestuurden, maar ook voor de bestuurders moeten gelden. We moeten dus duidelijk nagaan wat de gevolgen van de ratificatie zijn.

Dit brengt me bij een derde onderdeel. De regering heeft een voorbehoud gemaakt. De vraag of het om een voorbehoud of een verklaring gaat laat ik voor de grondwetspecialisten. De eerste minister heeft de kapitale fout begaan om zijn minister van Buitenlandse Zaken toe te staan zijn handtekening onder het verdrag te zetten. Dit was een fout omdat de eerste minister stelt dat hij niet wil dat bij de ratificatie wordt geraakt aan de wettelijke, de bijzondere wettelijke en de grondwettelijke bepalingen. Het Interministerieel Comité voor Buitenlandse Betrekkingen zal op een bepaald ogenblik een definitie van een minderheid vastleggen. De vorige federale regeringen hebben altijd gesteld dat een ratificatie slechts mogelijk is als uitdrukkelijk wordt aangegeven wie tot een minderheid moet worden gerekend. Een aantal lidstaten die het verdrag hebben ondertekend en nadien geratificeerd, heeft zelf aangegeven wie in hun land als minderheid moet worden beschouwd.

Dit belangrijk punt heeft ook te maken met de soevereiniteit van de lidstaten. België is het eerste land waarbij van buitenaf zou worden bepaald en opgelegd wie in het land een minderheid is. Duitsland, Slovenië, Luxemburg en andere landen hebben een voorbehoud gemaakt. De huidige Belgische regering heeft de kapitale fout gemaakt te tekenen en de indruk te wekken dat ze zal ratificeren zonder een definitie te geven. Mevrouw Nabholz stelt overigens dat *ne varietur* zo snel mogelijk tot een ratificatie moet worden overgegaan.

In een document van 5 september geeft de rapporteur de volgende samenvatting van de ontwerpresolutie:

L'Assemblée Parlementaire attache une grande importance à la protection des minorités nationales et attend de ses États membres qu'ils leur garantissent les droits énoncés dans la

s'appliquer aux administrés mais aussi aux administrations. Nous devons donc examiner attentivement les conséquences de la ratification.

Le gouvernement a émis une réserve. Je laisse aux spécialistes du droit constitutionnel le soin de déterminer s'il s'agit d'une réserve ou d'une déclaration. Le premier ministre a commis une faute terrible en autorisant son ministre des Affaires étrangères à signer la convention. En effet, le premier ministre a précisé qu'il ne veut pas que, lors de la ratification, il soit porté atteinte aux dispositions contenues dans les lois, les lois spéciales et la Constitution. Le Comité interministériel des Affaires étrangères finira par établir la définition d'une minorité. Le gouvernement fédéral précédent avait toujours affirmé qu'une ratification ne serait possible que s'il est clairement précisé qui doit être regardé comme appartenant à une minorité. Certains États membres qui ont signé et ratifié la convention ont déterminé eux-mêmes quelles sont les minorités présentes sur leur territoire.

Ce point est également lié à la souveraineté des États membres. La Belgique est le premier pays pour lequel on détermine et impose de l'extérieur quelles sont les minorités. L'Allemagne, la Slovanie, le Luxembourg et d'autres pays ont émis une réserve. En signant la convention, l'actuel gouvernement belge donne l'impression qu'il la ratifiera sans avancer de définition. Mme Nabholz déclare d'ailleurs que la convention doit être ratifiée le plus vite possible.

Dans un document daté du 5 septembre, la rapporteuse résume comme suit le projet de résolution :

L'Assemblée Parlementaire attache une grande importance à la protection des minorités nationales et attend de ses États membres qu'ils leur garantissent les droits énoncés dans la

convention-cadre pour la protection des minorités nationales.

Elle se félicite donc de la signature par le Royaume de Belgique de cette convention-cadre et lui demande de la ratifier le plus rapidement possible et de veiller à ce que toutes les minorités nationales du pays – en dan volgt het cruciale woord – à tous les niveaux en bénéficient.

Ik weet niet of wij ons goed realiseren wat dat betekent. Dat betekent niet de overdracht van het begrip nationale minderheid naar het begrip regionale minderheid, maar ook de toepassing ervan op tussenliggende niveaus zoals de provincies en ook de gemeenten. Dat is de betekenis van *à tous les niveaux*.

Naar eigen zeggen steunt zij zich daarvoor op het advies van de Europese Commissie van Venetië. Mijnheer de eerste minister, uw politieke verantwoordelijkheid terzake is groot.

Over de consequenties heb ik u al gesproken. Het einddoel van de Franstaligen is vanzelfsprekend om via een algemene aanval op het institutionele concept van België de algemene tweetaligheid te verwezenlijken. De consequenties hiervan voor de andere landen vormen een heel interessant probleem, dat gedurende de volgende weken de kern zal uitmaken van het debat in de Raad van Europa. Zal de Duitstalige minderheid in het Noorden van Italië met toepassing van bovengenoemd advies uiteindelijk rechten verwerven tot in Sicilië? Vanzelfsprekend niet! Dit zou indruisen tegen alle bestaande rechtsregels en verdragen en een totaal nieuwe situatie in het leven roepen.

Ik denk dat de eerste minister uitleg verschuldigd is aan het Parlement. Mijnheer de eerste minister, ik weet dat sommige leden van uw regering, vooral dan zij die de ene dag dit en de volgende dag weer iets anders voorstaan, hiermee enige moeite hebben. Toch moet u voor alle duidelijkheid aan het Parlement uitleggen op welke punten de federale regering in deze zaak haar plichten is nagekomen en welke andere zij eventueel heeft verzuimd. Tot welke resultaten heeft het werk geleid van de groep van experts in februari 2002 aangeduid door het IMCBB?

Het is vandaag 12 september en bij mijn weten zijn de besluiten van de groep nog steeds niet gekend. In het licht van het voorbehoud dat werd gemaakt, zijn het verslag en de besluiten van deze groep echter van het grootste belang.

Hoe ver is de eerste minister opgeschoten met het formuleren van een definitie van het begrip minderheid in België? Dat was immers het tweede punt van het voorbehoud dat hij heeft gemaakt.

Aanvaardt de regering het rapport-Nabholz en de huidige ontwerp-resolutie?

Welke instructies heeft de eerste minister gegeven aan de permanente vertegenwoordiger van België in het Comité van ministers bij de Raad van Europa? Bij de Raad van Europa bestaat er enerzijds een vergadering van de Parlementaire Assemblees en anderzijds een Comité van ministers. Als de Raad van Europa een resolutie goedkeurt, dan leidt dit tot een aanbeveling en tot een dwingende afspraak op het Comité van ministers. Dit Comité vergadert tweemaal per jaar maar wekelijks vindt er overleg plaats tussen de permanente vertegenwoordigers. Tenzij de eerste minister het tegendeel kan aantonen heeft hij, althans volgens de informatie

convention-cadre pour la protection des minorités nationales.

Elle se félicite donc de la signature par le Royaume de Belgique de cette convention-cadre et lui demande de la ratifier le plus rapidement possible et de veiller à ce que toutes les minorités nationales du pays – *c'est là qu'intervient l'élément crucial* – à tous les niveaux en bénéficient.

Comprenons-nous bien le sens de ce texte ? Cela ne signifie pas seulement le glissement de la notion de minorité nationale à la notion de minorité régionale, mais aussi l'application de celle-ci à des niveaux intermédiaires tels que les provinces et les communes.

De son propre aveu, l'Assemblée parlementaire s'appuie pour ce faire sur l'avis de la Commission de Venise. Quelle grande responsabilité politique que la vôtre dans ce dossier, monsieur le premier ministre !

J'ai déjà évoqué les conséquences de cette décision. L'objectif final des francophones est évidemment d'obtenir, par cette attaque généralisée contre le concept institutionnel de la Belgique, le bilinguisme généralisé. Les effets d'une telle mesure pour les autres États constituent un sujet très intéressant qui se trouvera dans les semaines à venir au cœur des débats du Conseil de l'Europe. La minorité allemande dans le nord de l'Italie se verra-t-elle, en exécution de cet avis, octroyer des droits jusqu'en Sicile ? Évidemment non. Ce serait contraire à toutes les règles de droit et à tous les traités existants.

Le premier ministre doit des explications au parlement. Cette décision pose problème à certains membres de son gouvernement. Il doit expliquer au parlement en quoi le gouvernement fédéral a respecté ses obligations et en quoi il ne l'a pas fait. Quels ont été les résultats du travail mené par le groupe d'experts désigné en février 2000 par le CIAE ?

Aujourd'hui, les conclusions de ce groupe ne sont à ma connaissance toujours pas connues. À la lumière des réserves formulées, elles sont pourtant de la plus haute importance.

Le premier ministre a-t-il progressé dans la définition de la notion de minorité en Belgique ?

Le gouvernement accepte-t-il le rapport Nabholz et le projet de résolution actuel ?

Quelles instructions le premier ministre a-t-il données au représentant permanent de la Belgique au Comité des ministres du Conseil de l'Europe ? L'approbation d'une résolution par le Conseil de l'Europe donnera lieu à une recommandation et à une réunion impérieuse du Comité des ministres. Celui-ci ne se réunit que deux fois par an mais les représentants permanents se concertent chaque semaine. Selon mes informations et sauf avis contraire de sa part, le premier ministre n'a donné aucune instruction. Lorsqu'un État membre du Conseil de l'Europe est confronté à une question ou à un problème, le représentant permanent de l'État concerné est immédiatement invité à fournir des explications. Quelles démarches ont-elles été effectuées vis-à-vis du Comité des ministres ? Je crains de connaître la réponse car, comme l'attestent les documents officiels, le Comité des ministres s'est penché le 19 juin sur la problématique des minorités nationales. La date n'est pas sans importance.

waarover ik beschik, geen instructies gegeven. Als een land in de Raad van Europa wordt geconfronteerd met een vraag of een probleem, dan wordt de permanente vertegenwoordiger van het betrokken land onmiddellijk aangesproken om toelichting en uitleg te verschaffen. Welke stappen werden er dus gezet ten aanzien van het Comité van ministers? Ik vrees dat ik het antwoord ken, want uit de officiële documenten blijkt dat het Comité van ministers zich op 19 juni heeft gebogen over de problematiek van de nationale minderheden. De datum is niet onbelangrijk.

De commissie voor de Mensenrechten van de Raad van Europa heeft een aantal adviezen verstrekt ten behoeve van een aantal andere commissies, maar de permanente vertegenwoordiger van de Belgische regering heeft er het totale zwijgen toe gedaan, meer dan waarschijnlijk omdat hij de ruimte noch de mogelijkheid heeft gekregen om de Belgische situatie toe te lichten.

Hoe heeft de eerste minister het Comité van ministers globaal genomen benaderd? Hij zelf of de minister van Buitenlandse Zaken hadden de gelegenheid om op te treden.

Welke instructies heeft hij of de minister van Buitenlandse Zaken gegeven aan de 43 ambassadeurs van België in de andere Lidstaten van de Raad van Europa? Er gaat immers geen dag of een week voorbij zonder dat wij als lid van de Raad van Europa worden gecontacteerd door een ambassadeur van een land dat wordt geconfronteerd met een vraag, een resolutie of een *monitoring*-procedure.

De kernvraag is vanzelfsprekend wat het standpunt is van deze regering met betrekking tot de ontwerp-resolutie. Ik kon aannemen dat de eerste minister in de loop van vorige maanden nog contacten moest leggen, maar nu staan wij op geen veertien dagen van het uur van de waarheid. Men kan de zaak cynisch benaderen en ervan uitgaan dat als de ontwerp-resolutie wordt goedgekeurd, ze nooit zal worden geratificeerd. Ik zou van de eerste minister toch willen vernemen of België ratificeert op basis van het huidige verslag. Ik kan mij niet inbeelden dat het Vlaams Parlement tot ratificatie zal overgaan. Maar het is onaanvaardbaar dat heel Europa het Vlaams bestuur met de vinger zou wijzen en ervan zou beschuldigen schandelijk om te gaan met onze minderheden, die hierover zelf in co-dominantie hebben beslist. Die intoxicatie is onaanvaardbaar.

Tot slot wil ik graag vernemen of het juist is – en ik denk dat het juist is – dat de minister van Buitenlandse Zaken, volledig dubbel spel speelt. Ik voel mij in deze veronderstelling trouwens gesteund door de collega's van de VLD. Ik heb alle amendementen drie maanden geleden immers samen met hen ingediend. Samen met de heer Goris heb ik nu trouwens nieuwe amendementen ingediend, die de komende dagen zullen worden tegengetekend. In eigen land spreekt minister Michel sussende woorden en vraagt hij aan een en ander niet te zwaar te tillen, maar aan de andere kant neemt hij geen enkele initiatief en het is niet de eerste keer dat hij zoiets doet.

Ik doe een beroep op de eerste minister als Vlaams liberaal. Het is politiek onaanvaardbaar dat er enerzijds gezegd wordt dat er geen vuiltje aan de lucht is, terwijl anderzijds alles in het werk wordt gesteld opdat de ontwerp-resolutie zou worden ondertekend. Mijnheer de eerste minister, u bent de hoeder van het algemeen belang en daarom richt ik mij tot u en niet

La commission des droits de l'homme du Conseil de l'Europe a déjà donné des avis pour d'autres commissions mais le représentant permanent du gouvernement belge a préféré se taire, sans doute parce qu'il n'a eu ni le temps ni la possibilité d'expliquer la position de la Belgique.

Quelle a été l'attitude du premier ministre à l'égard du Comité ? Le ministre des Affaires étrangères et lui-même avaient l'occasion d'intervenir. Quelles instructions ont-ils données aux 43 ambassadeurs de Belgique des autres États membres du Conseil de l'Europe ? Il ne se passe pas un jour ou une semaine sans que nous ne soyons contactés, en tant que membres du Conseil de l'Europe, par l'ambassadeur d'un pays confronté à une résolution ou à une procédure de monitoring.

Le nœud du problème est la position de ce gouvernement à l'égard du projet de résolution. Je pouvais admettre que le premier ministre devait encore nouer des contacts ces derniers mois, mais maintenant nous sommes à une quinzaine de jours de l'heure de vérité. En voyant les choses cyniquement, on peut considérer que si le projet de résolution est voté il ne sera jamais ratifié. La Belgique ratifie-t-elle sur la base du présent rapport ? Je ne puis imaginer que le Parlement flamand procédera à la ratification, mais il serait inadmissible que toute l'Europe pointe du doigt la gestion flamande et l'accuse d'avoir une attitude scandaleuse à l'égard de ses minorités.

Enfin, est-il exact, comme je le pense, que le ministre des Affaires étrangères joue un double jeu dans cette affaire ? Mes collègues du VLD, avec qui j'ai déposé tous les amendements il y a trois mois, partagent cet avis. Avec M. Goris, j'ai déposé de nouveaux amendements qui seront contresignés dans les prochains jours. Dans son pays, le ministre Michel s'exprime en termes apaisants et demande aux uns et aux autres de ne pas se faire trop de soucis mais, d'un autre côté, il ne prend aucune initiative et ce n'est pas la première fois qu'il agit de la sorte.

J'en appelle au premier ministre en tant que libéral flamand. Il est politiquement inacceptable de prétendre, d'une part, qu'il n'y a pas de problème et, d'autre part, de tout mettre en œuvre pour que le projet de résolution soit signé. Monsieur le premier ministre, si je m'adresse à vous et non au ministre des Affaires étrangères, c'est parce que vous êtes le gardien de l'intérêt général. Si vous manquez à vos obligations en cette matière, c'est votre responsabilité qui est engagée. La résolution qui vous est soumise scelle l'abandon total de certains principes qui avaient résisté à toutes les réformes de l'État.

Si les francophones veulent être traités comme une minorité telle que décrite dans le projet de résolution, il ne sera pas politiquement possible de conserver en même temps un système de doubles majorités et des parités au sein du gouvernement, de l'administration et du système judiciaire.

tot de minister van Buitenlandse Zaken. Als u in deze zaak tekortschiet, is dat uw verantwoordelijkheid. De resolutie die voorligt, bezegelt de volledige abdicatie van een aantal principes die doorheen alle staatshervormingen overeind zijn gebleven.

Als de Franstaligen als een minderheid willen worden behandeld, zoals beschreven in het ontwerp van resolutie, is het ondenkbaar en politiek onmogelijk tegelijkertijd een systeem van dubbele meerderheden en pariteiten in de regering, de administratie en de gerechtelijke organisatie in stand te houden. Men moet dus goed weten welke weg men kiest.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *De duur van de uiteenzetting van de heer Van den Brande – meer dan 45 minuten – is omgekeerd evenredig met de duur van zijn uiteenzettingen over andere onderwerpen in de Senaat.*

Sommige partijgenoten van de heer Van den Brande zeggen dat de Senaat misschien aan 'bezigheidstherapie' moet doen. Ik hoop dat dit hier niet het geval is.

Ik wil in alle rust enkele principes toelichten waaraan mijn partij gehecht is.

Eerst en vooral verwonder ik me over de opschudding die dit rapport heeft teweeggebracht. Het is verstandig en positief dat de Raad van Europa, die over een bijzondere bevoegdheid beschikt op het vlak van het respect voor de rechten van de mens en de minderheden, zich over de toestand van een lidstaat zoals België buigt. De democratie is nooit volmaakt of voor altijd verworven. Het is goed dat de Raad van Europa waakzaam blijft.

We hebben baat bij het standpunt van een buitenstaander over onze taalproblemen, want op dat vlak missen wij dikwijls de nodige sereniteit en kunnen we te weinig afstand nemen.

Het is niet verrassend dat de Raad van Europa zich over de toestand in België buigt. Dat België zo lang gewacht heeft om de kaderconventie voor de bescherming van de minderheden te ondertekenen en de ratificatie ervan uitstelt, deed immers argwaan rijzen ten opzichte van de toestand in België. Dat bracht de Raad van Europa ertoe om de heer Columberg te gelasten een eerste rapport op te stellen. Ik meen me te herinneren dat onze Nederlandstalige vrienden van mening waren dat hij de toestand in België verkeerd inschatte. Ze zouden dus blij moeten zijn met het rapport van mevrouw Nabholz, waarin het probleem wordt uitgediept.

We zouden ons kunnen ergeren over de inmenging in het werk van de Raad van Europa.

Wij nemen aanstoot aan de vragen om uitleg van onze Nederlandstalige collega's omdat daaruit een groot wantrouwen en zelfs een enorme minachting blijkt tegenover de parlementaire assemblee van de Raad van Europa.

Dat ze de regering vragen te interveniëren in het werk van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa, of, erger nog, haar verwijten dat niet te hebben gedaan, betekent dat de vraagstellers de parlementaire assemblee van de Raad van Europa als partijdig of onbekwaam beschouwen. Dat is onjuist en getuigt van weinig eerbied voor die instelling. De houding van de vraagstellers getuigt van hun onvermogen om een ander standpunt te aanvaarden.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – *En guise d'introduction, j'ai envie de dire que M. Van den Brande persiste et signe. Son intervention de près de 45 minutes est inversement proportionnelle à la longueur de ses interventions sur d'autres sujets qui préoccupent le Sénat.*

Comme l'ont dit certaines personnes, notamment du parti de M. Van den Brande, peut-être le Sénat doit-il faire « de la thérapie occupationnelle ». J'espère qu'il ne s'agit pas ici d'un exercice de ce genre.

Je voudrais revenir, très calmement, à un certain nombre de principes sur lesquels mon parti veut s'attacher brièvement.

Tout d'abord, je m'étonne de l'agitation occasionnée par ce rapport. Il est sain et heureux que le Conseil de l'Europe, qui dispose d'une compétence particulière au niveau du respect des droits de l'homme et des minorités, se penche sur la situation d'un État membre comme la Belgique. La démocratie n'est jamais parfaite ni définitivement acquise. Il est bon que le Conseil de l'Europe reste vigilant.

Il est utile que nous puissions disposer d'un regard extérieur sur nos problèmes linguistiques car nous manquons souvent de sérénité et de recul dans ce domaine.

Il n'est pas surprenant que le Conseil de l'Europe se penche sur la situation qui prévaut en Belgique. En effet, le fait que la Belgique ait tant tardé à signer et tarde tant à ratifier la convention-cadre pour la protection des minorités a fait naître des soupçons par rapport à la situation belge. C'est notamment ce qui a conduit le Conseil de l'Europe à charger M. Columberg d'élaborer un premier rapport. Face à ce rapport, je crois me rappeler que nos amis néerlandophones avaient estimé qu'il n'appréhendait pas correctement la situation belge. Ils devraient donc se réjouir de l'existence du rapport de Mme Nabholz qui a approfondi la question.

Deuxième principe, il me semble que l'on pourrait s'offusquer des velléités d'interférence dans le travail du Conseil de l'Europe.

Nous sommes assez choqués par les interpellations et demandes d'explications introduites par nos collègues néerlandophones dans la mesure où celles-ci traduisent soit une grande méfiance, soit un énorme mépris à l'égard de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

En demandant au gouvernement d'interférer dans le travail de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe ou, pire, en lui reprochant de ne pas l'avoir fait, vous considérez donc que l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe est partielle ou incompétente. Cela ne correspond pas à la réalité et me

Het zou volkomen misplaatst zijn dat de federale regering intervenieert in de parlementaire assemblee van de Raad van Europa. Laat de parlementaire assemblee haar werk doen.

Uit politiek oogpunt ben ik verheugd over het bestaan van dit rapport.

Het lijkt me overigens normaal dat de vergadering van de experts, aangesteld door de interministeriële Conferentie buitenlands beleid, gepland is na de stemming in de Raad van Europa over het rapport van mevrouw Nabholz. Dat rapport dat, als het wordt goedgekeurd, het standpunt van de Raad van Europa definieert, zal voor de experts zeer nuttig zijn om hun eigen standpunt te ontwikkelen. Het gezichtspunt van een buitenstaander zal hun werk ongetwijfeld vergemakkelijken.

Ik hoop dat de kaderconventie spoedig wordt geratificeerd.

Aangezien onze experts in hun werk zullen worden geholpen door de goedkeuring van het rapport-Nabholz, hopen we op een snelle ratificatie van de kaderconventie over de bescherming van de minderheden. Daarvoor wordt gewacht op de definiëring van het begrip minderheden door een groep van experts.

Onze partij hoopt niet enkel op een snelle ratificatie, maar eist die ook. De ratificatie werd immers formeel aan het CDH beloofd, bij de recentste staats hervorming, door zowel federale als gemeenschaps- en gewestregeringen.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Was dit een formele belofte?

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – Er is een verschil tussen 'formeel' en 'op formele wijze'. Ik heb het bijwoord gebruikt en ik doe niet mee aan taalkundige spelletjes.

Wij rekenen erop dat de eerste minister en minister-president Dewael hun woord houden.

Het CDH staat niet alleen met zijn eis. De heer Michel heeft zelf, nog voor de jongste verkiezingen, aan de kiezers beloofd dat hij die ratificatie tot stand zou brengen. Wij rekenen dus niet alleen op het gegeven woord van de heer Verhofstadt en de heer Dewael, maar ook op de werkelijke steun van de heer Michel, die bovendien onze minister van Buitenlandse Zaken geworden is.

Ik besluit dat ik verrast ben door de emotie en de opschudding die het rapport-Nabholz heeft veroorzaakt. Het feit dat sommigen willen tussenkomen in het werk van de Raad van Europa choqueert me. Ik ben verheugd over het bestaan van zo een rapport, dat ons zou moeten helpen beter naar onszelf te kijken. Ik hoop dat het rapport de beloofde ratificatie van de kaderconventie over de minderheden zal versnellen.

Ten slotte vraag ik de regering om zich niet te mengen in het werk van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa. Ik hoop dat deze assemblee het rapport op 26 september eerstkomend zal goedkeuren.

semble peu respectueux de cette institution. En réalité, votre attitude traduit votre incapacité à accepter une vision des choses qui n'est pas la vôtre.

Dans le même ordre d'idée, il nous semblerait parfaitement déplacé que le gouvernement fédéral interfère avec l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. Laissons-la travailler.

D'un point de vue politique, permettez-moi de me réjouir de l'existence de ce rapport.

Par ailleurs, il me paraît logique que la réunion des experts désignés par la Conférence interministérielle de politique étrangère ait été planifiée après le vote du Conseil de l'Europe sur le rapport de Mme Nabholz. En effet, ce rapport qui, s'il est adopté, définira le point de vue du Conseil de l'Europe, sera fort utile aux experts pour élaborer le leur. Ce regard extérieur devrait incontestablement faciliter le travail de ces experts.

Je voudrais, par ailleurs, exprimer le souhait d'une ratification prochaine de la convention-cadre.

Comme le travail de nos experts sera facilité par l'adoption du rapport Nabholz, il y a lieu d'espérer une ratification prochaine de la convention-cadre sur la protection des minorités, actuellement suspendue à la définition de la notion de minorité par le groupe d'experts.

Il ne s'agit d'ailleurs pas là uniquement d'un espoir, mais également d'une exigence de mon parti. En effet, cette ratification a été promise formellement au CDH, dans le cadre de la dernière réforme de l'État, par tous les gouvernements, fédéral et fédérés.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – C'était un engagement formel ?

Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH). – Il existe une différence entre « formellement » et « de manière formelle ». Or, j'ai utilisé l'adverbe, monsieur le ministre, et je n'entrerai pas dans votre « petit jeu » sémantique.

Nous comptons donc sur le respect de la parole donnée par le premier ministre et par le ministre-président Dewael, qui s'était aussi engagé à respecter cette promesse.

Cette exigence du CDH ne lui est d'ailleurs pas propre, puisque M. Michel lui-même avait, avant les dernières élections législatives, promis aux électeurs qu'il obtiendrait cette ratification. Nous comptons donc, non seulement sur le respect de la parole donnée par MM. Verhofstadt et Dewael, mais sur un soutien efficace de M. Michel qui, de surcroît, est devenu notre ministre des Affaires étrangères.

En résumé, je suis étonnée de l'émotion et de l'agitation suscitée par le rapport de Mme Nabholz. Je suis choquée par la volonté de certains d'interférer avec le travail du Conseil de l'Europe. Je me réjouis de l'existence d'un tel rapport, qui devrait nous aider à voir plus clair en nous-mêmes. Enfin, j'espère qu'il accélérera la ratification de la convention-cadre pour la protection des minorités par la Belgique, conformément aux promesses formulées à cet égard.

En conclusion, je demande au gouvernement de ne pas interférer avec le travail de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et j'exprime l'espoir que cette dernière

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Ik ben het in grote lijnen eens met de argumentatie van de heer Van den Brande maar ik heb toch enkele opmerkingen.

Het rapport-Nabholz, waarin de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse overheid worden beledigd, is in het Frans en in het Engels beschikbaar.

De voorzitter. – Dat is in overeenstemming met de regels van de Raad van Europa.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Ik verwijt de Senaat in dat verband niets. Het verdient wellicht aanbeveling alle documenten van de Raad van Europa in de officiële talen van de lidstaten te publiceren.

De voorzitter. – Dat betekent in minstens 25 talen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – De beschrijving van de manier waarop de Franstaligen in Vlaanderen worden behandeld, doet denken aan de situatie van de Palestijnen in Jenin en Ramallah. De Raad van Europa vindt het blijkbaar te veel gevraagd ons in onze eigen taal de levieten te lezen.

Ten tweede, de heer Van den Brande noemt de ondertekening van de conventie door de Belgische regering terecht een kernpunt. De reden waarom de vorige regeringen de conventie niet hebben ondertekend, was niet omdat zij bezwaren hadden tegen een conventie die de minderheden beschermt, maar omdat er geen eensgezindheid bestond over de definitie van het begrip nationale minderheid. De oorspronkelijke bedoeling van de raamovereenkomst was het beschermen van de taal en de cultuur van volkeren die om historische redenen in een ander staatsverband zijn terechtgekomen.

In tegenstelling tot de vorige regeringen heeft de huidige regering ermee ingestemd de raamovereenkomst te ondertekenen als prijs die aan de PSC moest worden betaald om zich bij het Lambermontakkoord te onthouden.

De wereld is in feite op zijn kop gezet. Er werd een conventie ondertekend, waardoor de bal nu in het kamp van de verschillende parlementen ligt, maar het begrip nationale minderheid is nog steeds niet ingevuld. De heer Van den Brande heeft geïnformeerd naar de bijeenkomst van de commissie van experts die door de deelregeringen zijn aangewezen. Ik heb uit goede bron vernomen dat die commissie pas op 25 september voor de eerste keer zal bijeenkomen, één dag vóór de eventuele goedkeuring van het rapport-Nabholz, dat tot een resolutie zal leiden waarin het begrip nationale minderheid voor ons land zal worden ingevuld.

Mevrouw Willame juicht het initiatief van de Raad van Europa toe. Ik wil evenwel wijzen op de conclusies van het rapport-Nabholz. De ratificering van het rapport en de door mevrouw Nabholz voorgestelde definitie van het begrip nationale minderheid, betekent het einde van de eentaligheid van Vlaanderen. Dan is het werk dat gedurende 170 jaar door de Vlaamse beweging werd geleverd om een min of meer taalomgeen kader te bereiken op het vlak van bestuurszaken, onderwijs en rechtszaken tevergeefs geweest. Is het dat wat de regering wilt?

adoptera ce rapport le 26 septembre prochain.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Je partage dans les grandes lignes les arguments de M. Van den Brande. Je voudrais toutefois formuler quelques remarques.*

Le rapport Nabholz, qui fait outrage à la Communauté et aux autorités flamandes, est disponible en français et en anglais.

M. le président. – *C'est conforme aux règles du Conseil de l'Europe.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Je ne reproche rien au Sénat mais il serait peut-être bon de publier tous les documents du Conseil de l'Europe dans les langues officielles des États membres.*

M. le président. – *Cela signifie dans au moins 25 langues.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *La description de la manière dont les francophones sont traités en Flandre fait penser à la situation des Palestiniens à Jenin et Ramallah. C'est apparemment trop demander au Conseil de l'Europe que de nous faire la leçon dans notre propre langue.*

Par ailleurs, M. Van den Brande qualifie à juste titre de point crucial la signature de la convention par le gouvernement belge. Si les gouvernements précédents ne l'ont pas signée, ce n'est pas parce qu'ils avaient des objections à l'égard d'un texte qui protège les minorités mais parce qu'il n'y a aucune unanimité quant à la définition de la notion de minorité nationale. L'objectif initial de l'accord-cadre était de protéger la langue et la culture des peuples qui, pour des raisons historiques, se sont retrouvés dans un autre État.

Contrairement à ses prédécesseurs, le gouvernement actuel a consenti à signer l'accord cadre. C'est le prix à payer au PSC en échange de son abstention lors du vote des accords du Lambermont.

En fait, tout a été mis sans dessus dessous. On a signé une convention. La balle est désormais dans le camp des différents parlements mais la notion de minorité nationale n'est toujours pas définie. M. Van den Brande s'est informé de la réunion de la commission des experts désignés par les entités fédérées. J'ai appris de bonne source que cette commission ne se réunira pour la première fois que le 25 septembre, soit un jour après l'adoption éventuelle du rapport Nabholz. Celle-ci engendrera une résolution qui définit pour notre pays la notion de minorité nationale.

Mme Willame applaudit l'initiative du Conseil de l'Europe. Mais la ratification du rapport Nabholz et de sa définition de la notion de minorité nationale signifie la fin de l'unilinguisme en Flandre. Le travail réalisé pendant 170 ans par le mouvement flamand afin d'obtenir un cadre linguistique plus ou moins homogène dans l'administration, l'enseignement et la justice n'aurait donc servi à rien. Est-ce là ce que veut le gouvernement ?

Le Conseil de l'Europe se rendra un mauvais service en adoptant cette résolution. Même le SP.A l'a souligné. Il est impensable que quelques francophones de la périphérie réussissent à deux reprises à mobiliser le Conseil de l'Europe pour qu'il vienne constater les soi-disant violations des droits de l'homme dans notre pays. Selon Mme Willame, c'est une bonne chose que ce dossier soit examiné par quelqu'un

Een derde bedenking.

Een laatste opmerking is dat als de Raad van Europa deze resolutie aanneemt, hij zichzelf een slechte dienst bewijst. Ook de SP.A heeft daarop gewezen. Het is onvoorstelbaar dat enkele Franstaligen in de rand er tot tweemaal toe in slagen de Raad van Europa te mobiliseren om in ons land zogenaamde schendingen van de mensenrechten te komen vaststellen. Volgens mevrouw Willame is het goed dat de zaken door een buitenstaander worden bekeken. Nochtans is dit rapport voor een nuchtere buitenstaander waanzin.

De toepassing van het minderhedenverdrag is uitsluitend voor binnenlands gebruik bedoeld. Mevrouw Nabholz is van oordeel dat Vlaanderen tweetalig moet worden om te vermijden dat de mensenrechten worden geschonden. Het is vreemd dat de Raad van Europa nooit heeft onderzocht hoe het met de rechten van de Vlamingen in de Waalse faciliteitengemeenten en in heel Wallonië gesteld is. Door het ondertekenen van de overeenkomst heeft de regering de Franstaligen een chantagemiddel in handen gegeven. De bal ligt thans immers in het kamp van de parlementen die de overeenkomst moeten ratificeren. Voortaan hangt het zwaard van Damocles boven alle communautaire onderhandelingen.

Ik geef een voorbeeld. Het verhaal over de problemen in Wezembeek-Oppeem kennen we al lang. We hebben minister Van Grembergen daarover herhaaldelijk in het Vlaams Parlement geïnterpelleerd. Hij verklaarde op een bepaald ogenblik niet te streng te willen optreden en de wet in Wezembeek-Oppeem niet te willen toepassen omdat er in Straatsburg over het rapport Nabholz-Haidegger werd gediscussieerd en hij bij de Raad van Europa geen verkeerd beeld over ons land zou creëren. De handtekening van minister Michel is dus inderdaad een permanent chantagemiddel in Franstalige handen.

Mijnheer de eerste minister, wat is het standpunt van de regering over het rapport-Nabholz? Wat zult u doen om ervoor te zorgen dat dit rapport, dat een belediging is voor Vlaanderen, niet wordt goedgekeurd? Wanneer zult u mevrouw Nabholz erop wijzen dat haar rapport niet overeenstemt met de werkelijke toestand in ons land? Bent u van plan de Raad van Europa een correct beeld te geven van de communautaire verhoudingen in ons land?

Als het rapport ondanks alles wordt goedgekeurd, zult u dan in het ontwerp tot ratificatie de door mevrouw Nabholz voorgestelde definitie van het begrip nationale minderheid hanteren?

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Mijnheer de eerste minister, ik hoop dat u een prettige vakantie heeft gehad. We zijn woelig gestart door de vraag om uitleg van onze collega Van de Brande. Zijn lange uiteenzetting kan in enkele woorden worden samengevat. Hij is niet tevreden met de gang van zaken in de Raad van Europa. Daarom vraagt hij aan de regering, in het bijzonder aan de eerste minister, om tussenbeide te komen. Ik begrijp zijn ongenoegen, want hij heeft recht op zijn eigen gevoeligheden. Ik vind het echter verbazingwekkend en zelfs choquerend dat hij de eerste minister vraagt om tussenbeide te komen bij onze permanente vertegenwoordiging en bij de ambassades, terwijl er een onafhankelijke parlementaire assemblee bestaat.*

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Ik vraag helemaal

d'extérieur. Mais pour un étranger réaliste, ce dossier est de la folie.

L'application de la convention sur les minorités est uniquement à usage interne. Mme Nabholz estime que la Flandre doit être bilingue pour éviter une violation des droits de l'homme. Il est étrange que le Conseil de l'Europe ne se soit jamais penché sur les droits des Flamands dans les communes à facilités wallonnes et dans l'ensemble de la Wallonie. En signant l'accord cadre, le gouvernement a fourni aux francophones un moyen de chantage. Aujourd'hui, la balle est dans le camp des parlements qui doivent ratifier l'accord.

Dorénavant, une épée de Damoclès est suspendue au-dessus de toutes les négociations communautaires. Par exemple, le problème de Wezembeek-Oppeem, connu depuis longtemps. À plusieurs reprises, au parlement flamand, nous avons interpellé le ministre Van Grembergen à ce sujet. Il a déclaré ne pas vouloir agir trop durement et ne pas vouloir appliquer la loi à Wezembeek-Oppeem parce qu'à Strasbourg, on examinait le rapport Nabholz-Haidegger et parce qu'il ne voulait pas donner au Conseil de l'Europe une mauvaise image de notre pays. La signature du ministre Michel constitue donc un moyen de chantage permanent au profit des francophones.

Quel est le point de vue du gouvernement fédéral sur le rapport Nabholz ? Que ferez-vous, monsieur le premier ministre, pour veiller à ce que ce rapport, qui est une insulte pour la Flandre, ne soit pas adopté ? Quand signifierez-vous à Mme Nabholz que son rapport ne décrit pas la véritable situation dans notre pays ? Avez-vous l'intention de donner au Conseil de l'Europe une image correcte des relations communautaires dans notre pays ?

Si le rapport est adopté malgré tout, intégrerez-vous dans le projet portant ratification la définition proposée par Mme Nabholz de la notion de minorité nationale ?

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'espère, monsieur le premier ministre, que vous avez passé de bonnes vacances. La rentrée est plus agitée à cause de l'intervention de notre collègue Van den Brande. On peut résumer sa longue démonstration en peu de mots. Il n'est pas content du cours que prennent les choses au Conseil de l'Europe. Il demande donc au gouvernement – et plus précisément au premier ministre – d'intervenir. Je comprends son mécontentement car il est légitime qu'il ait sa propre sensibilité. Mais je trouve étonnant voire choquant qu'il vous demande, monsieur le premier ministre, d'intervenir auprès de notre représentation permanente et auprès des ambassades alors qu'il existe une assemblée parlementaire indépendante.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je ne demande pas du*

niet aan de regering om tussenbeide te komen in de parlementaire assemblee. De regering moet haar eigen instrumenten inschakelen, zoals haar eigen ambassadeurs, haar permanente vertegenwoordiger en het ministercomité. De regering moet de zaken duidelijk stellen en een standpunt ten gronde innemen. Ze moet optreden via haar diplomatieke kanalen en het comité van ministers, dus via de instrumenten van de uitvoerende macht zonder interferentie van de parlementaire assemblee.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Uit de dramatische toon van de heer Van den Brande blijkt dat hij vreest dat de beslissing van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa tegen zijn thesis zal ingaan. Ik begrijp zijn bezorgdheid. De heer Van den Brande blijft het net als andere sprekers echter hebben over het rapport-Nabholz. Het gaat echter niet langer om dit rapport, maar om een resolutie die werd aangenomen door de Commissie Juridische Zaken en die aan de Plenaire Vergadering is voorgelegd.*

Er bestaan uiteraard precedenten voor deze resolutie, de heer Van den Brande weet dit als lid van de parlementaire assemblee beter dan ik. Mevrouw Nabholz heeft een memorie van toelichting opgesteld, waarover niet is gestemd en waarin de heer Van den Brande opmerkingen vindt over la Flandre profonde, die niets met de eigenlijke resolutie te maken hebben.

Ons interesseert hier het voorstel van resolutie dat eerlang aan de Plenaire Vergadering zal worden voorgelegd.

Krachtens dit ontwerp van resolutie legt de Raad van Europa nieuwe lidstaten de voorwaarde op dat ze toetreden tot de conventie over de nationale minderheden. De Raad geeft hiermee aan dat het respect voor de rechten van de minderheden integraal deel uitmaakt van het respect voor de mensenrechten.

Wat voor kandidaat-lidstaten geldt, geldt ook, zonet meer, voor landen als België, die in 1949 aan de wieg van de Raad van Europa stonden.

De heer Van den Brande heeft het ook over het begrip nationale minderheid. De resolutie is wat dat betreft interessant, want ze wil België helpen bij de zoektocht naar een definitie. Ze baseert zich hierbij op verschillende teksten, waaronder aanbeveling 1201 bij een aanvullend protocol op de Europese Conventie voor de Rechten van de Mens met betrekking tot de rechten van nationale minderheden, namelijk punt 6 van de ontwerp-resolutie.

De Commissie Juridische Zaken geeft op verschillende plaatsen in de resolutie aan dat het bestaan van nationale minderheden in België moet worden gezien in de context van de decentralisatie van de Belgische Staat en de bevoegdheden van de Gemeenschappen op het gebied van de minderheden.

De Commissie Juridische Zaken wijst er bijgevolg op dat de assemblee van mening is dat de volgende groepen in België als minderheden moeten worden beschouwd in de context van de kaderconventie: op federaal vlak, de Duitstalige Gemeenschap; op regionaal vlak, de Franstaligen die in het Vlaamse Gewest en de Duitstalige gemeenschap wonen alsook de Nederlandstaligen en de Duitstaligen die respectievelijk in het Waals Gewest en in het Brussels Gewest wonen.

tout au gouvernement d'intervenir auprès de l'assemblée parlementaire. Il doit agir avec ses propres instruments, comme les ambassadeurs, les représentants permanents et le comité des ministres, sans interférer avec l'assemblée parlementaire. Le gouvernement doit mettre les choses au point et prendre position sur le fond.

M. François Roelants du Vivier (MR). – *Il me semble également que le ton dramatique utilisé par M. Van den Brande montre qu'il craint que la décision de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe soit défavorable à la thèse qu'il défend. Je puis comprendre cette préoccupation. Toutefois, M. Van den Brande nous parle sans cesse du rapport de Mme Nabholz, tout comme d'autres orateurs l'ont fait. Or, il n'est plus question de ce rapport mais bien d'une résolution adoptée par la Commission des questions juridiques et soumise à l'Assemblée plénière.*

Il y a, bien entendu, des précédents à cette résolution et M. Van den Brande, en tant que membre de l'Assemblée parlementaire, le sait mieux que moi. Mme Nabholz a rédigé un exposé des motifs qui ne fait pas l'objet d'un vote, exposé dans lequel M. Van den Brande trouve néanmoins des expressions relatives à « la Flandre profonde » tout en n'ayant rien à voir avec la résolution proprement dite.

Ce qui nous intéresse ici, c'est bien le projet de résolution qui sera prochainement soumis à l'Assemblée plénière.

Monsieur le premier ministre, il importe de rappeler que, en vertu de ce projet de résolution, le Conseil de l'Europe pose comme condition préalable à l'adhésion au Conseil de nouveaux États membres, l'adhésion à la convention sur les droits des minorités nationales. Ce faisant, le Conseil de l'Europe indique que le respect des droits des minorités fait partie intégrante du respect des droits de l'homme.

Ce qui est valable pour des candidats à l'adhésion au Conseil de l'Europe l'est évidemment autant, sinon plus, pour les pays fondateurs du Conseil de l'Europe, parmi lesquels la Belgique, en 1949.

M. Van den Brande intervient sur le concept même de minorité nationale. Or, la résolution, telle qu'approuvée par la Commission des questions juridiques, est très intéressante à ce sujet puisqu'elle entend aider la Belgique dans la recherche de la définition de ce concept, en s'appuyant sur divers textes, parmi lesquels la recommandation 1201 relative à un Protocole additionnel à la Convention européenne des Droits de l'Homme sur les droits des minorités nationales, soit le point 6 du projet de résolution proposé.

En outre, en différents endroits du projet de résolution, la Commission des questions juridiques indique que c'est dans le contexte de la décentralisation de l'État belge et des pouvoirs dont disposent les Communautés dans le domaine des droits des minorités, qu'il convient d'évaluer l'existence de minorités nationales en Belgique, à tous les niveaux.

Par conséquent, la Commission des questions juridiques indique que l'Assemblée estime que les groupes suivants sont à considérer comme des minorités en Belgique dans le contexte de la convention-cadre : au niveau de l'État, la

De Commissie Juridische Zaken heeft zo het pad willen effenen voor een vlotte ratificatie van de conventie door ons land. Ze heeft op verschillende bestaande elementen gewezen, zoals de bovengenoemde aanbeveling betreffende een aanvullend protocol bij de Europese Conventie voor de rechten van de Mens en de besprekingen in de Europese Commissie voor rechtsdemocratie, de Commissie van Venetië. Die commissie werd gevraagd op welke groepen de Kaderconventie in België van toepassing zou kunnen zijn.

Al deze elementen geven duidelijk de richting aan die België moet volgen zodra het de conventie zal hebben geratificeerd.

De heer Van den Brande heeft enkele niet echt waarheidsgetrouwe interpretaties gegeven over de toepassing van de conventie. Het recht op onderwijs is hiervan een voorbeeld. In punt 57 van het rapport-Nabholz staat dat de kaderconventie zich niet uitspreekt over het recht op onderwijs in een minderheidstaal.

Artikel 14 bepaalt dat de partijen zich ertoe verbinden iedere persoon die deel uitmaakt van een nationale minderheid het recht toe te kennen zijn minderheidstaal te leren. Bovendien zullen de partijen ernaar streven om in geografische gebieden met een aanzienlijke of traditionele bevolking die tot een nationale minderheid behoort, in de mate van het mogelijke en binnen het kader van het onderwijssysteem de personen die tot deze minderheden behoren de kans te geven hun minderheidstaal te leren of onderwijs in die taal te krijgen.

Het verslag bepaalt ook dat de Franstaligen die in Vlaanderen, maar niet in de faciliteitengemeenten wonen, geen onderwijs in hun eigen taal zullen krijgen, ook al ratificeert België de kaderconventie.

Ongeacht het feit dat dit document ophef teweegbrengt en dat de parlementaire assemblee van de Raad van Europa de resolutie van de Commissie Juridische Zaken en Mensenrechten binnenkort zal goedkeuren, is het belangrijk dat de regering de assemblee ongestoord laat stemmen en dat de uitslag van deze stemming de ratificatie van de kaderconventie door ons land zal bepalen. Elke voorafgaande inmenging kan immers nadelig zijn voor de democratische werking en kan België een negatief imago geven.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – De uiteenzetting van de heer Van den Brande was voortreffelijk op het punt van de analyse van het rapport en van de resolutie.

Communauté germanophone ; au niveau régional, les francophones vivant dans la Région flamande et en Communauté germanophone, ainsi que les germanophones et néerlandophones vivant respectivement dans la Région wallonne et dans la Région de Bruxelles.

La Commission des questions juridiques a voulu ainsi préparer efficacement la ratification, par notre pays, de la convention en indiquant différents éléments préexistants, comme la recommandation, que je viens de citer et relative à un Protocole additionnel à la Convention européenne des Droits de l'Homme et les discussions qui ont eu lieu au sein de la Commission européenne pour la démocratie par le droit, dite Commission de Venise. Celle-ci a été interrogée sur le fait de savoir à quels groupes la convention-cadre pourrait s'appliquer en Belgique.

Tous ces éléments permettent d'indiquer clairement la voie que la Belgique doit suivre, dès lors qu'elle aura ratifié la convention.

En ce qui concerne l'application de cette convention, je voudrais souligner que certaines contrevérités ou, en tout cas, des interprétations s'écartant de la vérité, ont été indiquées par M. Van den Brande. Je relève comme exemple la question du droit à l'enseignement. Le rapport de Mme Nabholz – je cite l'exposé des motifs puisque cet élément ne fait pas partie de la résolution – précise, au point 57, que la convention-cadre n'énonce pas de droit à l'enseignement dans une langue minoritaire.

En effet, l'article 14 se lit ainsi : 1°) « Les Parties s'engagent à reconnaître à toute personne appartenant à une minorité nationale, le droit d'apprendre sa langue minoritaire.

2°) Dans les aires géographiques d'implantation substantielle ou traditionnelle des personnes appartenant à des minorités nationales, s'il existe une demande suffisante, les Parties s'efforceront d'assurer, dans la mesure du possible et dans le cadre de leur système éducatif, que les personnes appartenant à ces minorités aient la possibilité d'apprendre la langue minoritaire ou de recevoir un enseignement dans cette langue. »

Le rapport stipule également : « En d'autres termes, les francophones qui vivent en Flandre en dehors des communes avec facilités ne bénéficieraient pas d'un droit à l'enseignement dans leur langue, même si la Belgique ratifiait la convention-cadre conformément aux recommandations de la Commission. »

Monsieur le premier ministre, au-delà de l'agitation que ce document suscite et surtout, de l'approbation prochaine par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe de la résolution de la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme, il est important que vous réaffirmiez que le gouvernement laisse agir l'Assemblée parlementaire qui se prononcera légitimement et à la majorité et que l'issue de ce vote conditionnera la ratification de la convention-cadre par notre pays, toute interférence préalable pouvant évidemment être préjudiciable à la règle démocratique tout en donnant une image négative de la Belgique.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – L'exposé de M. Van den Brande était excellent quant à l'analyse du rapport et de la résolution. Je n'en tire cependant pas les mêmes

Ik trek echter niet dezelfde politieke conclusies, bijvoorbeeld op het vlak van de implicaties van de handtekening van de heer Michel onder het rapport.

De heer Van den Brande verwijst terecht naar het gevaar van een eventuele goedkeuring van de resolutie. Deze resolutie is immers een feitelijke uitbreiding van het Verdrag naar andere beleidsniveaus. Vooral door het expliciete karakter van de resoluties heeft een goedkeuring ervan belangrijke gevolgen, niet alleen voor Vlaanderen, maar ook voor heel wat regio's en gemeenten in Europa. De talrijke Nederlandse kolonies in verschillende dorpen van de Ardèche zouden zich evengoed kunnen beroepen op deze resolutie om bepaalde rechten af te dwingen. Een goedkeuring van deze resolutie zou Vlaanderen nog verder weg brengen dan ooit van een eventuele ratificatie.

De handtekening van de heer Michel past in de recente politieke geschiedenis. Ze was er nooit gekomen indien bepaalde parlementsleden die nu deel uitmaken van de NV-A het Lambermontakkoord hadden goedgekeurd. De handtekening van de heer Michel was het kleinood dat geofferd is aan de PSC. Wat ook de vermeende belofte zijn, de voormalige PSC heeft zich laten blij maken met een dode mus. De handtekening en het akkoord daarover zijn een *agreement to disagree* en niets anders. Een eventuele ratificatie van dit Verdrag kan immers alleen maar plaatsvinden als er een gedetailleerd voorbehoud komt, zowel over het begrip minderheden als over het toepassingsgebied van dit begrip. Ik ben er zeker van dat in België een akkoord daarover nooit zal bereikt worden.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *We hebben het lange pleidooi aanhoord van een man die heeft gefaald. De briljante vertegenwoordiger van la Flandre profonde heeft zich uitgesloofd om ons te doen geloven dat hij de Raad van Europa zou vermurwen en dat zijn sterk, intelligent en georganiseerd lobbywerk de lidstaten van de Raad ervan zou overtuigen dat zijn argumenten de beste zijn. Jammer genoeg voor hem, en gelukkig voor de democratie, is hij smadelijk afgegaan. Nu vraagt hij de regering om zijn stommiten te herstellen.*

Los van eenieders diepe overtuiging bestaat er op dit vlak weinig interesse om deze man te bevrijden uit het moeras waarin hij zich heeft laten afglijden.

Ik vind één van de vaststellingen van de heer Van den Brande interessant en, net als hijzelf, een beetje schadelijk. Het is waar dat Vlaanderen in een slecht daglicht zal komen te staan. Dat is jammer. Het is echter te wijten aan diegenen die een open en verdraagzaam beleid afwijzen. Er is veel verwezen naar de compromissen die we hebben gesloten. Als deze compromissen steeds volledig en te goeder trouw waren toegepast, zouden nu slechts weinigen aan de klaagmuur staan.

Het is beneden alle peil dat de briljante Vlaamse regering wat de toepassing van de faciliteiten betreft, rondzendbrieven uitvaardigt die tegen het compromis ingaan en aldus terecht leiden tot frustraties waardoor sommigen zich tot het buitenland richten.

Ik zou veel liever hebben dat hierover niet in internationale instellingen moest worden gedebatteerd, dit zowel voor de Vlaamse waardigheid als die van de ganse Belgische staat.

conclusions politiques, par exemple quant aux implications de la signature de M. Michel au bas de ce rapport.

M. Van den Brande se réfère à bon droit au danger d'une éventuelle adoption de cette résolution. Elle est en fait une extension de la convention à d'autres niveaux de pouvoir. En raison essentiellement du caractère explicite de la résolution, son adoption aurait des conséquences importantes non seulement pour la Flandre mais aussi pour toutes les régions et les communes de l'Europe. Les nombreuses colonies hollandaises installées dans différents villages de l'Ardèche pourraient aussi faire appel à cette résolution pour arracher des droits. Une adoption de cette résolution éloignerait plus que jamais la Flandre d'une éventuelle ratification.

La signature de M. Michel s'inscrit dans l'histoire politique récente. Elle n'aurait pas été apposée si certains parlementaires aujourd'hui membres du NV-A avaient voté l'accord du Lambermont. En effet, cette signature a été la contrepartie de l'appui du PSC. Ce ne fut cependant qu'une fausse joie accordée au PSC. La signature et l'accord à ce sujet ne sont rien d'autre qu'un accordement qui ne peut, sans plus, avoir lieu qu'avec des réserves détaillées tant sur le concept de minorité que sur son application. Et je suis sûr que jamais en Belgique un accord ne pourra se conclure à ce sujet.

M. Philippe Moureaux (PS). – *Nous venons d'entendre le long plaidoyer d'un homme qui a échoué. Notre brillant représentant de la Flandre profonde s'était évertué à nous faire croire qu'il allait faire plier le Conseil de l'Europe et que son lobbying puissant, intelligent, organisé allait convaincre les Nations de ce Conseil de ce que ses arguments étaient les meilleurs. Malheureusement pour lui, heureusement pour la démocratie, il s'est lamentablement planté. Aujourd'hui, il vient vous demander : « Puisque j'ai échoué, ne pouvez-vous réparer mes bêtises ? »*

Je pense que, sur ce plan, en dehors des convictions profondes de chacun, il n'y a guère d'intérêt à tirer ce brave homme de la Flandre profonde du marais dans lequel il s'est gentiment enlisé.

Je trouve une des constatations avancées par M. Vandenbrande intéressante et, comme lui, quelque peu dommageable. Il est vrai que ce qui se passe à ce niveau-là va finalement donner de la Flandre une mauvaise image. C'est dommage. Je le regrette. Mais je pense que ceux qui sont responsables de cette situation sont ceux qui refusent une politique d'ouverture et de tolérance. On a beaucoup fait allusion au compromis que nous avons passé, au condominium qui serait le nôtre sur l'État belge. Si ces compromis étaient toujours appliqués pleinement et de bonne foi, je pense que les notables qui se plaindraient se retrouveraient très seuls.

Ce qui est lamentable, c'est de voir que, par exemple, en matière d'exercice des facilités, on prend sous une présidence brillante du gouvernement flamand des circulaires qui ne respectent pas le compromis et créent dès lors légitimement ces frustrations qui conduisent les uns et les

Ik ben het niet met alles eens wat in de aanbeveling staat. Het is wellicht interessant te vernemen hoe een buitenstaander over de situatie in ons land denkt, maar die buitenstaander kent niet noodzakelijk de subtiele aspecten van de situatie. Het is overdreven ervan uit te gaan dat er in heel Vlaanderen een Franstalige minderheid bestaat. Er moet rekening worden gehouden met de sociologische realiteit en we moeten voorkomen dat een te ruime interpretatie sommigen argumenten aanreikt om te zeggen dat de conventie niet mag worden geratificeerd. Deze tekst houdt dit risico wel degelijk in.

Het belangrijkste element in de tekst is juist de oproep tot verdraagzaamheid en dialoog. Het is niet kwetsend of vernederend te vragen dat alle maatregelen worden genomen om de verdraagzaamheid en de dialoog tussen de taalgroepen en hun respectieve cultuur te bevorderen, te vragen dat de nadruk wordt gelegd op de rol van het onderwijs, of zelfs aan te raden dat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap een cultureel samenwerkingsakkoord tekenen. Het is de juiste aanpak, ook al wordt daarvoor een internationale instelling ingeschakeld.

We kunnen niet noodzakelijk instemmen met alle definities, het eens zijn met alle details, maar hier gaat het om eenvoudige, elementaire zaken. Als we allemaal een beetje zijn tonen voor verdraagzaamheid, aanvaarding en dialoog tussen onze twee grote gemeenschappen, zouden we kunnen voorkomen dat morgen onze situatie uitgebreid wordt besproken in internationale instellingen.

Overigens worden de Franstaligen in Vlaanderen en in de rand niet bedreigd zoals de Palestijnen of de Irakezen.

De regering moet haar taak volbrengen en blijven zoeken naar een definitie, zoals ze heeft beloofd. Voor het overige moet een internationale vergadering met beslissingsrecht zich over deze zaak uitspreken. Dat is niet de taak van de Belgische regering. Het zou niet gepast zijn dat ze ingrijpt, in welke zin dan ook.

Als deze resolutie wordt goedgekeurd, wat ik wens, mag ze niet als een bijbel worden beschouwd. Dat zou ongewenste gevolgen kunnen hebben. Ze moet worden gezien als een belangrijk element van het dossier, en vooral als een pleidooi voor verdraagzaamheid en dialoog tussen onze gemeenschappen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De eerste minister heeft daarnet gesuggereerd dat we een probleem behandelen waar de burger niet van wakker ligt. In een representatieve

autres à se tourner vers l'extérieur.

En ce qui me concerne, je préférerais de loin que nous ne soyons pas amenés à discuter dans les enceintes internationales de cette situation tant pour la dignité de la Flandre que pour celle de l'ensemble de notre État.

Ma troisième remarque consistera à dire que je n'adhère pas à tout ce qui se trouve dans cette recommandation. Sans doute est-il intéressant de prendre en considération un regard extérieur porté sur notre pays, mais celui qui porte ce regard n'a pas nécessairement la meilleure connaissance des subtilités de la situation. Dans la mesure où l'on pousse l'interprétation jusqu'à considérer qu'il existe une minorité francophone dans l'ensemble de la Flandre profonde, selon l'expression chère à M. Vandenbrande, j'estime qu'on exagère. Il faut tenir compte des réalités sociologiques et éviter, à force d'étendre l'interprétation, d'en arriver à créer des repoussoirs. C'est le danger de ce texte : il peut donner des arguments à d'aucuns pour dire qu'il ne faut pas ratifier la convention.

En revanche, je trouve que, dans ce texte, l'élément le plus important, celui que j'aimerais retenir, celui que j'aimerais qu'au moins la majorité retienne, est précisément l'appel à la tolérance et au dialogue. Même si cela se fait au niveau international, il n'est ni vexant ni humiliant de demander que l'on prenne toute mesure pour promouvoir la tolérance et le dialogue entre les groupes linguistiques et leur culture respective, que l'on insiste sur le rôle de l'éducation, ni même que l'on recommande qu'un accord de coopération culturelle soit conclu entre les communautés française et néerlandaise. Non seulement ce n'est pas vexant, mais c'est très bien. C'est le bon regard.

Nous ne pouvons pas nécessairement adhérer à toutes les définitions, être d'accord sur tous les détails, mais en l'occurrence, on nous rappelle des choses simples, élémentaires et si chacun de nous voulait faire un pas dans le sens de la tolérance, de l'acceptation, de l'échange entre nos deux grandes communautés, nous pourrions peut-être éviter demain que d'aucuns discutent longuement de notre situation dans les enceintes internationales.

Par ailleurs, les francophones de Flandre, de la périphérie ne sont pas menacés comme les Palestiniens ou les Irakiens, j'en conviens volontiers.

Pour terminer, monsieur le premier ministre, je souhaite que le gouvernement se tienne à son rôle, c'est-à-dire qu'il continue à rechercher la définition qu'il a promis de rechercher. Pour le reste, une assemblée délibérante internationale est amenée à se prononcer à ce sujet. Ce n'est pas au gouvernement belge à le faire. Il serait d'ailleurs malvenu que celui-ci intervienne, dans n'importe quel sens.

Enfin, si cette résolution devait être votée, ce que je souhaite, il ne faudrait pas qu'elle soit considérée comme une bible, ce qui pourrait avoir des effets pervers, mais comme une pièce importante du dossier et surtout, comme je l'ai dit, un plaidoyer pour la tolérance, pour le dialogue entre nos communautés.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le premier ministre vient de suggérer que nous traitons d'un problème qui n'empêche pas le citoyen de dormir. Dans une démocratie*

democratie is het de taak van de politici om wakker te liggen van problemen waar de burger niet van wakker ligt. Dat is goed bestuur. Een probleem waar de burger niet van wakker ligt kan morgen een groot politiek probleem zijn. Afgezien van het feit dat communautaire problemen enigszins het karakter hebben van het monster van Loch Ness – ze komen plots en verdwijnen dan weer – is het goedkeuren van een resolutie in het raam van een verdrag dat de grondwettelijke organisatie van het land wijzigt, een ernstig probleem.

Mevrouw Nabholz heeft na de opheffing van de Zwitserse neutraliteit, 48 uren geleden, de neiging om in de Raad van Europa aan overcompensatie te doen. In de Raad van Europa wordt de indruk gewekt dat wij niet in staat zijn bepaalde problemen zelf op te lossen en dat daarvoor een Zwitser moet tussenkomen. De vraag is of België überhaupt het minderhedenverdrag kon ondertekenen, laat staan kon ratificeren zonder de Grondwet te wijzigen. In de Grondwet wordt in artikel 4 het begrip taalgebied geëxpliciteerd. Het begrip taalgebied is een normatief begrip met een bepaalde juridische inhoud, die door diverse uitspraken van de Raad van State en het Arbitragehof is ingevuld. Het is dus geen beschrijvend begrip, maar een juridisch inhoudelijk begrip met bepaalde juridische consequenties in verband met het territorialiteitsbeginsel. De auteur van het rapport of de juridische commissie is vergeten dat het Europese Hof voor de mensenrechten, zowel in een arrest van 1968 als in een arrest van 1987 dit beginsel heel zeker als conform met de mensenrechten heeft aangezien. We mogen toch verwachten dat wanneer een juridische commissie van de Raad van Europa een verslag maakt, ze even kijkt naar het Europese Hof voor de mensenrechten, dat 100 meter verder is gevestigd, om te zien wat dat Hof heeft geoordeeld. Ik lees één overweging uit het arrest van 1987: "... dat voor de taalminderheden de noodzaak meebrengt hun stemmen toe te kennen aan personen die bekwaam en bereid zijn om de taal van hun gebied te gebruiken, geen noodzakelijke bedreiging is voor de belangen van deze minderheden, vooral niet wanneer de politieke en juridische ordening allerlei waarborgen biedt." Dat is een duidelijke uitspraak, in tempore non suspecto. De betrokken auteur blijkt niet op de hoogte te zijn van bepaalde arresten van het Europese Hof voor de mensenrechten. Daarenboven heeft het Arbitragehof dezelfde interpretatie gegeven.

In de rechtsleer bestaat een hele strijd over de vraag in welke mate internationale verdragen primeren op de Grondwet.

Er is de theorie van procureur generaal Velu in zijn mercuriale van 1992. Dit was de langste mercuriale die ooit bij het Hof van Cassatie werd uitgesproken. De minister van Justitie hoefde zich dus niet ongerust maken over de mercuriale die een substituut procureur-generaal onlangs in Gent uitsprak. Ik raad de eerste minister ook aan om de mercuriale voor het jaar 1995-1996 te lezen van de heer Maes, nu kabinetsmedewerker van minister Verwilghen, met de titel 'Wie niet horen wil, moet voelen'. De opmerkingen van de heer Maes over het regeringsbeleid gingen veel verder dan het drugsbeleid: zijn kritiek had betrekking op de slechte wetten en de slechte aanpak. Niemand van de regering heeft toen op zijn kritiek gereageerd. Ik weet dat deze regering tegenspraak als anti-democratisch beschouwt en ernstige argumenten weglacht.

représentative, le rôle des hommes politiques est de se préoccuper de problèmes qui ne tracassent pas le citoyen. C'est cela une bonne gestion. Un problème qui n'inquiète pas le citoyen peut devenir demain un problème politique important. L'adoption d'une résolution dans le cadre d'une convention qui modifie l'organisation constitutionnelle du pays constitue un problème sérieux.

On donne l'impression au Conseil de l'Europe que nous ne sommes pas capables de résoudre nous-mêmes certains problèmes. La question qui se pose est de savoir si la Belgique était en mesure de signer et a fortiori de ratifier la convention sur les minorités sans modifier la Constitution. L'article 4 de la Constitution explicite le concept de région linguistique. Il s'agit d'un concept normatif ayant une signification juridique déterminée, définie par divers arrêts du Conseil d'État et de la Cour d'arbitrage. Ce n'est donc pas un concept descriptif mais un concept juridique entraînant certaines conséquences juridiques quant au principe de territorialité. L'auteur du rapport ou la Commission des questions juridiques a oublié que la Cour européenne des Droits de l'Homme a, tant dans un arrêt de 1968 que dans un arrêt de 1987, considéré de manière certaine ce concept comme conforme aux droits de l'homme. Quand une commission du Conseil de l'Europe rédige un rapport, on peut tout de même s'attendre à ce qu'elle tienne compte de la jurisprudence de Cour européenne des Droits de l'Homme toute proche.

Je vous lis un des considérants de l'arrêt de 1987 : « Il entraîne, pour les minorités linguistiques, la nécessité d'accorder leurs suffrages à des personnes aptes et prêtes à user de la langue de leur région. (...) Pareille situation (...) ne menace pas forcément les intérêts de ces minorités. Il en va surtout ainsi en présence d'un système qui dans son ensemble s'inspire de la loi du sol, quand l'ordre politique et juridique fournit des garanties (...). »

Il s'agit d'un arrêt clair, rendu in tempore non suspecto. L'auteur concerné semble ignorer certains arrêts de la Cour européenne des Droits de l'Homme. La Cour d'arbitrage a en outre donné la même interprétation.

La question de savoir dans quelle mesure les traités internationaux priment la Constitution divise la doctrine.

Je vous renvoie à la théorie exposée par le procureur général Velu dans sa mercuriale de 1992. Je recommande également au premier ministre de lire la mercuriale pour l'année 1995-1996 de M. Maes, aujourd'hui collaborateur du ministre Verwilghen.

Les critiques de M. Maes sur la politique gouvernementale dénonçaient la mauvaise qualité des lois et de l'approche des problèmes. Aucun membre du gouvernement n'y a réagi. Je sais que ce gouvernement considère la contradiction comme antidémocratique et se rit des arguments sérieux.

La question de la primauté du droit international sur la Constitution est également fondamentale sous l'angle démocratique. Il suffirait que le pouvoir exécutif signe un traité qui serait ensuite ratifié à la majorité simple au parlement pour que tout le système constitutionnel se trouve modifié. Une modification de la Constitution est pourtant subordonnée à certaines exigences relatives aux majorités spéciales afin de protéger les minorités. Il serait donc

De vraag van de voorrang van het internationale recht op de Grondwet is ook vanuit democratisch oogpunt fundamenteel. Het zou volstaan dat de uitvoerende macht een verdrag ondertekent, dat vervolgens door een gewone meerderheid in het Parlement wordt geratificeerd, om heel het grondwettelijk stelsel te herzien. Nochtans gelden voor een grondswetswijziging eisen inzake bijzondere meerderheden die juist zijn ingebouwd om de minderheden te beschermen. Het zou dan ook een contradictie zijn dat deze garanties zouden kunnen worden aangetast door een minderhedenverdrag, dat precies de bescherming van de minderheden en het evenwicht tussen de verschillende groepen tot doel moet hebben.

De regering moet dan ook duidelijkheid scheppen over de vraag of het minderhedenverdrag zonder wijziging van de Grondwet kan worden geratificeerd. Bij het voorbehoud werd met dit punt geen rekening gehouden. Als de regering meent dat dit kan, dan aanvaardt ze dat het internationale recht voorrang heeft op de Grondwet, een interpretatie die afwijkt van de rechtspraak van het Arbitragehof. Bovendien kunnen essentiële bepalingen van het Belgische pacificatiemodel worden gewijzigd door de ratificatie van een verdrag, waarop het Parlement geen amendementen kan indienen of goedkeuren.

Natuurlijk gaat het maar om een resolutie. Als de dynamiek wordt gevolgd die door bepaalde kringen wordt gevoed en die stelt dat het verdrag zonder meer moet worden geratificeerd, dan moet de regering een duidelijk antwoord geven op de vraag of de ratificatie van dit verdrag mogelijk is zonder een grondswetswijziging.

De heer Marcel Cheron (ECOLO). – *Ook ik was enigszins verbaasd over de stappen van de heer Van den Brande. Hij valt een Zwitserse scheidsrechter aan en gedraagt zich als een slecht verliezer. Hij heeft talrijke communiqués verspreid, en ging er prat op toen dat resultaat opleverde en hij bondgenoten dacht te hebben. Ik wil hem niet aanvallen. Ik vraag me echter af wat wij hier doen, want het debat in de Raad van Europa is nog niet afgerond, en wij mogen ons daarin niet mengen, evenmin als de regering trouwens. Zijn initiatief wijst erop dat deze oude zaak voor ons nog altijd een probleem betekent. Het is wel opzienbarend dat België één van de weinige landen is die dit akkoord nog niet hebben geratificeerd. Ik nodig de heer Van den Brande dan ook uit even na te gaan waarom wij ons zo ongemakkelijk voelen met deze zaak.*

Ik heb het werk van de Raad van Europa gelezen. Ik had veel belangstelling voor de Waalse sprekers en voor de kleine minderheid Luxemburgers in de buurt van Aarlen. Het verbaast mij trouwens dat hij daar geen allusie op heeft gemaakt.

Alles moet trouwens nog gedaan worden. Na de goedkeuring van het verslag en de resolutie moeten wij die zaak in ons land duidelijk omschrijven. We moeten proberen een oplossing te vinden, wat velen onder ons ook wensen. Wij zullen daarbij gesteund worden door de Raad van Europa, want ik wens dat daar een stemming plaatsvindt. Ik zou u graag horen zeggen dat wij in België ooit een kaderakkoord zullen hebben over de bescherming van de minderheden. België heeft dus nog een belangrijke politieke opdracht te

contradictoire que ces garanties puissent être remises en cause par une convention sur les minorités visant précisément à la protection des minorités et à l'équilibre entre les différents groupes.

Le gouvernement doit dès lors préciser si la convention sur les minorités peut être ratifiée sans modification de la Constitution. S'il juge que c'est possible, il accepte la primauté du droit international sur la Constitution, une interprétation qui diverge de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Des dispositions essentielles du modèle de pacification belge peuvent en outre être modifiées par la ratification d'un traité que le Parlement ne peut amender.

Bien sûr, il ne s'agit que d'une résolution. Si on considère que la convention doit être ratifiée sans plus, il faut que le gouvernement réponde clairement à la question de savoir si cette ratification est possible sans modification de la Constitution.

M. Marcel Cheron (ECOLO). – Je ne comptais pas intervenir donc je serai très bref mais quand je vois la qualité et le nombre des intervenants, je ne voudrais pas rater une occasion historique.

Je suis, moi aussi, assez surpris par la démarche de M. Van den Brande, non pas parce qu'il s'attaque à un arbitre suisse, les arbitres suisses sont non seulement arbitres mais aussi suisses et je ne puis m'empêcher, comme M. Moureaux, de considérer que M. Van den Brande se comporte en mauvais perdant. Même les Français en coupe du monde de football n'ont pas fait ça, monsieur Van den Brande. Au-delà de l'anecdote, nul n'ignore votre lobbying. Vous avez fait de nombreux communiqués et vous vous en êtes vanté au moment où ça marchait bien. Vous avez cru, à un moment donné, que vous seriez suivi par des alliés dont je ne rappellerai pas les qualités car ce serait un peu trop cruel. Je n'ai d'ailleurs pas du tout envie de vous agresser. Que faisons nous ici alors que nous savons que le débat est en cours au Conseil de l'Europe et que nous n'avons pas à interférer dans ce qui se fait là-bas et le gouvernement pas davantage ? Vous pouvez bien entendu interroger le gouvernement. Si vous voulez le contrôler, vous pouvez le faire à la Chambre. Quoi qu'il en soit, votre démarche est révélatrice du problème que nous connaissons quant à cette question ancienne. Ce qui est spectaculaire, c'est que la Belgique fait partie des rares et derniers pays qui n'ont pas ratifié cette convention. Quand on est confronté au miroir, monsieur Van den Brande, je pense que la meilleure démarche n'est pas de le casser mais de se demander pourquoi les autres portent un tel regard extérieur sur nous et pourquoi nous sommes si mal à l'aise par rapport

vervullen.

Ik wil nog even terugkomen op het onvermogen van de twee grote gemeenschappen van ons land om een kadersamenwerkingsakkoord te ondertekenen inzake culturele aangelegenheden. Dat is een enorme uitdaging. Is het zo moeilijk om tot reciprociteitsakkoorden inzake culturele aangelegenheden te komen? We hebben de visie van een buitenstaander nodig om ons erop te wijzen dat evidente zaken in ons land niet gebeuren.

Als een gunstig gevolg moet worden gegeven, niet aan de vraag van de heer Van den Brande, maar aan het debat dat we volgens de Raad van Europa moeten houden, moet de politieke wil bestaan om het begrip minderheden te definiëren, aangepast aan onze geschiedenis en aan ons land. Dan moet ook het samenwerkingsakkoord tussen onze twee grote gemeenschappen worden afgerond. De heer Moureaux zegt mij trouwens dat er al precedenten bestaan. We moeten eindelijk in staat zijn om aan beide zijden van de gemeenschaps- en taalgrenzen echte reciprociteitsakkoorden te sluiten, zodat we niet langer langs Mali of Benin moeten gaan om aan beide zijden van die grens culturele manifestaties te organiseren.

De heer Alain Destexhe. – *Mijn eerste opmerking heeft betrekking op punt 21 van de resolutie. Dat bevat uitstekende elementen, ook voor Vlaanderen. Dat punt werd niet voldoende benadrukt, want het beveelt aan dat de officiële talen van België prioritair in alle gemeenschappen van het Koninkrijk worden onderwezen. In Brussel is dat al systematisch het geval, in Vlaanderen wordt het aanleren van de tweede landstaal aangemoedigd, terwijl vele Walen kiezen voor Engels eerder dan Nederlands. Daar zouden de Franstaligen moeten over nadenken.*

Mijn tweede opmerking sluit aan bij de uiteenzetting van de heer Cheron. Hij verwijst naar de ontmoeting,

à une question comme celle-là. Je vous invite à y réfléchir. Donc, je pense que nous n'avons pas à interférer sur cette question. Le travail se fait au Conseil de l'Europe et, d'ailleurs, il n'est pas terminé. Sur le fond, j'aurais aussi des choses à dire sur ce travail. Je l'ai lu, je me suis beaucoup intéressé aux locuteurs du wallon chez nous et aussi aux luxembourgophones, à savoir cette minorité près d'Arlon, très intéressante. Je suis même étonné que vous n'y ayez pas fait allusion, cela aurait peut-être apporté de l'eau à une certaine forme de moulin s'il y a des moulins en Flandre profonde. En ce qui me concerne, j'estime que nous n'avons pas à jouer les Don Quichotte.

Par ailleurs, il est évident que tout reste à faire. Après l'adoption du rapport et de la résolution, il faudra que nous puissions expliciter et définir cette matière dans notre pays, ce qui nécessitera un travail politique assez colossal. Nous devons essayer de trouver une solution et je puis vous dire que nous sommes quelques uns à la vouloir. Nous aurons pour ce faire la pression positive du Conseil de l'Europe parce que moi, je veux qu'un vote intervienne au Conseil de l'Europe. Je voudrais tant vous entendre dire qu'un jour il y aura une convention cadre sur la protection des minorités en Belgique. Par conséquent, le travail politique à l'échelon belge restera à accomplir et il est important.

Enfin, je voudrais insister sur un élément souligné par Mme Nabholz, qui fait référence à un vieux combat et à une vieille histoire dans ce pays. Je veux parler de l'incapacité des communautés, en particulier des deux grandes communautés de ce pays, de signer un accord de coopération cadre en matière culturelle. Je trouve qu'il s'agit d'un défi colossal. Est-il tellement difficile d'imaginer des accords de réciprocité en matière culturelle ? Il nous faut un regard extérieur pour nous faire remarquer que ce qui est quand même évident ne se fait pas dans ce pays.

Si une suite positive doit être donnée, non pas à l'interpellation de M. Van den Brande, mais au débat que le Conseil de l'Europe nous invite à organiser, il faut non seulement qu'existe la volonté politique de définir la notion de minorités adaptées à notre histoire et à notre pays, mais aussi que soit enfin finalisé l'accord de coopération préparé entre nos deux grandes communautés, accord dont je possède encore le texte. M. Moureaux m'affirme qu'il existe d'ailleurs déjà des précédents. Il faut que nous soyons enfin en mesure de conclure, de part et d'autre de nos frontières communautaires et linguistiques, de véritables accords de réciprocité et que pour organiser des manifestations à caractère culturel de part et d'autre de cette frontière, nous ne soyons plus obligés de passer par le Mali ou le Bénin.

M. Alain Destexhe. – Ma première remarque concerne le point 21 de la résolution. On y trouve d'excellentes choses, y compris pour la Flandre. C'est un point sur lequel on n'a pas suffisamment insisté puisque l'assemblée recommande que les langues officielles de la Belgique soient enseignées en priorité dans toutes les communautés du Royaume. Si cela se fait déjà systématiquement à Bruxelles, la Flandre privilégie l'apprentissage de l'autre langue alors que bon nombre de Wallons choisissent d'apprendre l'anglais plutôt que le néerlandais. Les francophones devraient y réfléchir.

Quant à ma seconde remarque, elle se trouve dans la ligne des propos que vient de tenir M. Cheron. Vous évoquez la

eergisterenavond in De Panne, tussen een vijftiental Vlaamse parlementsleden en een vertegenwoordiger van een VZW die de Franstaligen van Vlaanderen verenigt, in het kader van de taallessen die door de Kamer worden georganiseerd.

Het ging er enigszins surrealistisch aan toe: de vertegenwoordiger van de Franstaligen wenste Frans te spreken, de Vlamingen wilden eerst nagaan of de Franstaligen wel correct Nederlands spraken aangezien ze al vijf jaar in Vlaanderen wonen. De Vlaamse parlementsleden hebben hem in het Frans geantwoord, maar de Franstaligen spraken Nederlands.

De vertegenwoordiger van de Franstaligen zei dat Vlaanderen 300.000 Franstaligen telt: die van de rand, de andere Franstalige Belgen die in Vlaanderen wonen en de Fransen die in Vlaanderen wonen, vooral in Gent.

De inwoners van de rand buiten beschouwing gelaten, hadden die Franstaligen eigenlijk maar één wens, namelijk dat ze in Gent en Brugge Franstalige culturele manifestaties zouden mogen organiseren. Dan volgde een dovemansgesprek tussen de vertegenwoordiger van de Franstaligen, die beweerde dat de overheid weigert hun een zaal ter beschikking te stellen en dat het dus uitgesloten is om Franstalige culturele manifestaties te organiseren. Hij citeerde bijvoorbeeld het verdwijnen van de conferenties 'Exploration du monde'. De Nederlandstalige parlementsleden weerlegden die aantijging en beweerden dat het volstrekt mogelijk is om zalen te vinden in Vlaanderen.

Bijgevolg meende de Franstalige vertegenwoordiger dat hij gediscrimineerd werd wat zijn culturele rechten betreft, terwijl alle Vlaamse parlementsleden bevestigden dat Vlaanderen de Franstaligen niet discrimineert. Ik meen begrepen te hebben dat er zelfs geen overeenstemming was over de mogelijkheid om culturele manifestaties te organiseren in Vlaanderen.

De heer Guy Moens (SP.A). – Ik denk dat heer Van den Brande op heel wat punten gelijk heeft, maar op heel wat andere heeft hij ongelijk. Hoe meer hij overdrijft, hoe minder hij overtuigt.

Ik ben net als de heer Moureaux van mening dat we tegenover de verhoudingen tussen de taalgemeenschappen in dit land meer dan ooit in het verleden een verdraagzame houding moeten aannemen. Hij weet echter beter dan wie ook dat die taalverhoudingen geen zaak van gezond verstand zijn, maar van harde politiek.

De eerste minister weet dat de heer Tobback altijd stelt dat de raad van Europa nog minder voorstelt dan de Belgische Senaat; het moet dus een zeer onbelangrijke instelling zijn. Toch wens ik dat de eerste minister ons overtuigt van de relatieve onbelangrijkheid van een resolutie van de Raad van Europa.

De voorzitter. – Laten we oppassen met het gebruik van dergelijke argumenten.

De heer Ludwig Caluwé (CD&V). – België wordt traditioneel geroemd om de wijze waarop het zijn nationale tegenstellingen heeft aangepakt. We hebben steeds oplossingen gevonden zonder dat er ooit één slachtoffer is gevallen. Conflictgebieden uit de hele wereld komen dan ook

rencontre qui a eu lieu avant-hier soir à La Panne, dans le cadre des cours de langue organisés par la Chambre, entre une quinzaine de parlementaires flamands et un représentant d'une asbl représentant les francophones de Flandre.

La situation était quelque peu surréaliste : alors que le représentant des francophones souhaitait s'exprimer en français, les Flamands ont d'abord voulu vérifier qu'il s'exprimait correctement en néerlandais étant donné qu'il vivait en Flandre depuis cinq ans. Les parlementaires flamands lui ont répondu en français alors que les francophones s'exprimaient en néerlandais.

Le représentant des francophones a déclaré que la Flandre comptait 300.000 francophones : ceux de la périphérie, les autres Belges francophones vivant en Flandre et les Français résidant en Flandre, notamment à Gand.

Si l'on exclut les habitants de la périphérie, la revendication quasi unique de ces francophones est de pouvoir organiser en Flandre, notamment à Gand et à Bruges, des manifestations culturelles en français. On a alors assisté à un véritable dialogue de sourds entre le représentant des francophones qui affirmait que les pouvoirs publics refusaient de mettre une salle à leur disposition et qu'il était donc exclu d'organiser des manifestations culturelles en français. Il citait, à titre d'exemple, la disparition des conférences « Exploration du monde ». Les parlementaires néerlandophones réfutaient cette affirmation, arguant qu'il était parfaitement possible de trouver des salles en Flandre.

Par conséquent, le représentant francophone s'estimait discriminé sur le plan de ses droits culturels tandis que les parlementaires flamands dans leur ensemble affirmaient que la Flandre ne pratiquait pas de discrimination envers les francophones. J'ai cru comprendre qu'il n'y avait même pas d'accord au sujet de la possibilité d'organiser des manifestations culturelles en Flandre.

M. Guy Moens (SP.A). – *Je pense que M. Van den Brande a raison sur bien des points mais sur d'autres, il a tort. Plus il exagère, moins il convainc.*

Comme M. Moureaux, j'estime que plus encore que par le passé, nous devons nous montrer tolérants quant aux relations entre les communautés linguistiques. Il sait cependant mieux que quiconque que ces relations ne sont pas une affaire de bon sens mais de politique pure et dure.

Le premier ministre sait que M. Tobback dit toujours que le Conseil de l'Europe représente encore moins que le Sénat belge. Ce Conseil doit donc être une institution très insignifiante. Je voudrais cependant que le premier ministre nous convainque de la relative insignifiance d'une résolution du Conseil de l'Europe.

M. le président. – *Soyons prudents lorsque nous manions de tels arguments.*

M. Ludwig Caluwé (CD&V). – *La Belgique est traditionnellement louée pour la manière dont elle gère ses dissensions nationales. Nous avons toujours trouvé des solutions sans faire la moindre victime. On vient de zones de conflits dans le monde entier pour voir le modèle belge.*

naar het Belgische model kijken.

De actie die de Raad van Europa nu op instigatie van enkele Belgen die klachten hebben ingediend onderneemt, brengt het gevaar met zich mee dat deze evenwichten op de helling worden gezet. Ik heb de indruk dat men onvoldoende beseft met welk vuur men aan het spelen is. Ook de Belgische regering blijft te passief. Het grote probleem is dat de Belgische regering de raamconventie heeft ondertekend zonder het voorbehoud aan te tekenen dat er in België slechts één minderheid kan worden erkend, de Duitstalige.

Al wie de voorliggende tekst verdedigt, moet beseffen wat de gevolgen zijn. Wie de redenering volgt dat de Nederlandstalige en Franstalige taalgroepen, die geen minderheid zijn op nationaal vlak, wel minderheden zouden kunnen zijn in de deelstaten, moet de gevolgen van deze redenering aanvaarden en moet aanvaarden dat de deelstaten lid moeten zijn van de Raad van Europa en hun vertegenwoordigers moeten sturen. Bovendien moet onze taalwetgeving integraal worden overgeheveld naar de deelstaten aangezien de Raad van Europa op dat niveau controle uitoefent. Dit betekent dus dat ook de hele faciliteitenregeling naar de deelstaten wordt overgeheveld.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Ik kreeg de voorbije weken, een periode waarin we met zware problemen geconfronteerd werden – ik denk aan de recente overstromingen, de begroting voor 2003 en drie andere zware internationale dossiers – acht interpellaties over het rapport-Nabholz. Er kwam één interpellatie van de Senaat, die de snelste was, en er wachten nog zeven interpellaties in de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Daarom reageerde ik een beetje emotioneel. We staan voor enkele belangrijke keuzes en het eerste debat dat we in het Parlement moeten voeren gaat over dit rapport.

Toch moet ik toegeven dat ik na afloop van alle uiteenzettingen blij ben met de interpellatie van de heer Van den Brande omdat daaruit blijkt – dat is onder meer het geval voor de uiteenzettingen van de heren Moureaux en Vankrunkelsven – dat er een vrij grote eensgezindheid bestaat over de realiteitswaarde van dat document. Dat verwondert mij ook niet. De heer Delpérée, een man waarvan aangenomen wordt dat hij op dat vlak vrij neutraal is en dat hij doorgaans goede analyses maakt, heeft op 24 april jongstleden de toon aangegeven toen men hem zijn mening over dat rapport vroeg. De heer Delpérée dacht ongeveer hetzelfde als de heer Moureaux, namelijk dat het rapport naast de oproep om dergelijke problemen tussen de gemeenschappen zelf op te lossen niet veel bruikbare elementen bevat.

Ik kan mij volledig terugvinden in wat hij ter zake zegt. De titels waren ten eerste al niet min, namelijk *De la poudre de Perlinpinpin*. In een interview noemt hij het rapport zelfs potsierlijk en naïef. Hij zegt dat wij in België al een lange constitutionele en institutionele traditie achter de rug hebben waarin wij een aantal minderheden een aantal rechten en faciliteiten hebben gegeven. Hij somt 27 gemeenten op waar dergelijke faciliteiten bestaan. Hij voegt eraan toe dat het potsierlijk en naïef is om deze faciliteiten nog verder uit te breiden. Hij volgt daarbij eigenlijk dezelfde redenering als de heer Caluwé, die een hoogst interessant betoog gehouden heeft. Als men de idee van de minderheden volgt op regionaal

L'action que le Conseil de l'Europe entreprend à présent à l'instigation de quelques Belges qui ont déposé plainte risque de mettre ces équilibres en péril. J'ai l'impression qu'on ne réalise pas très bien combien on joue un jeu dangereux. Le gouvernement belge reste lui aussi trop passif. Le grand problème est qu'il a signé la convention-cadre sans émettre la réserve que seule la minorité germanophone peut être reconnue en Belgique.

Quiconque défend le texte à l'examen doit en savoir les conséquences. Quiconque suit le raisonnement selon lequel les groupes linguistiques francophone et néerlandophone, qui ne forment pas une minorité au plan national, pourraient l'être dans les entités fédérées, doit en supporter les conséquences et accepter que les entités fédérées doivent être membres du Conseil de l'Europe et y dépêcher leurs représentants. De plus, notre législation linguistique doit être transférée intégralement aux entités fédérées étant donné le contrôle exercé à ce niveau par le Conseil de l'Europe. Par conséquent, tout le règlement en matière de facilités doit aussi être transféré aux entités fédérées.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Ces dernières semaines, alors que nous étions confrontés à des problèmes sérieux, j'ai eu huit interpellations sur le rapport Nabholz. C'est pourquoi j'ai réagi de manière un peu émotionnelle. Alors qu'il nous faut opérer des choix importants, le premier débat que nous devons mener au parlement porte sur le rapport Nabholz.*

Je dois néanmoins admettre que l'interpellation de M. Van den Brande me réjouit parce qu'elle a fait apparaître un consensus assez large sur le réalisme de ce document. Cela ne m'étonne pas. M. Delpérée, connu pour sa neutralité dans ce domaine et pour la qualité de ses analyses, a donné le ton le 24 avril dernier en livrant son opinion sur le rapport. Tout comme M. Moureaux, il estime que le rapport ne contient pas beaucoup d'éléments utiles, si ce n'est un appel à résoudre nous-mêmes de tels problèmes entre Communautés.

Je me retrouve parfaitement dans ses propos. Il a même qualifié ce rapport de grotesque et naïf, déclarant que la Belgique a une longue tradition constitutionnelle et institutionnelle qui lui a permis d'octroyer certains droits et facilités à des minorités. Il cite 27 communes où ces facilités existent. Il ajoute qu'il est absurde et naïf d'encore élargir ces facilités, suivant à cet égard le même raisonnement que M. Caluwé, lequel a développé une argumentation extrêmement intéressante. Si on suit la thèse des minorités au niveau régional, on doit être conséquent et dire que les Communautés doivent protéger ces minorités. Le règlement de ces facilités doit alors être transféré aux Communautés. Je pense toutefois que les Communautés ne le souhaitent pas et qu'aucun consensus à ce sujet n'est possible dans notre pays.

En 1998, nous avons affaire au rapport Columberg. Mon attitude aujourd'hui est la même que celle de Jean-Luc Dehaene à l'époque. Il ne s'est pas ingéré dans le débat. Il n'a donné aucune instruction au Comité des ministres avant l'adoption formelle de la résolution. Tant que la résolution n'est pas adoptée, le Comité des ministres ne peut intervenir. Je me demande d'ailleurs si ce procédé est tellement

vlak, moet men ook consequent zijn en zeggen dat de gemeenschappen die minderheden moeten beschermen. Dan moet ook de regeling van die faciliteiten aan de gemeenschappen worden overgedragen. Ik denk echter dat de gemeenschappen in dit land deze wens niet koesteren en dat er daarover geen consensus mogelijk is.

In 1998 hadden we het rapport-Columberg. Ik neem nu identiek dezelfde houding aan als Jean-Luc Dehaene op dat ogenblik. Hij heeft zich daar op geen enkele manier mee gemoeid. Hij heeft toen het comité van de ministers geen enkele opdracht gegeven vóór de formele goedkeuring van de resolutie. Zo lang dat niet gebeurd is, kan het comité van de ministers niet optreden. Ik vraag mij trouwens af of dat op tactisch en strategisch vlak wel zo verstandig is. Het bewuste rapport is natuurlijk een interessant document dat enkele waardevolle elementen bevat, maar dat voor de grond van de zaak onbruikbaar is. Wij moeten de problemen in België immers zelf oplossen.

De Vlaamse en de Franse taalgemeenschap van het Parlement moeten inderdaad, dankzij hun relaties met de gewesten en de gemeenschappen, een oplossing vinden voor de definitie van de minderheden in het kaderakkoord.

Men beweert nu dat mevrouw Nabholz een definitie geeft van de minderheden en dat we deze definitie bij de raamovereenkomst zomaar moeten aanvaarden. Dat is totaal onjuist. Wij moeten de problemen zelf oplossen. De kaderovereenkomst zegt immers dat de definitie van de minderheden in België door de Belgische Staat zal moeten worden bepaald en niet door één of ander rapport van de Raad van Europa.

Wij hebben nog een tweede voorwaarde verbonden aan de goedkeuring van het verdrag over de minderheden. Ik denk daarbij nog niet aan de ratificatie, want die gebeurt door de parlementen en niet door de regering zoals de heer Van den Brande net zei. Het Koninkrijk België verklaart dat de toepassing van het raamverdrag geen afbreuk doet aan de grondwettelijke bepalingen, aan de garanties of beginselen en evenmin aan de wettelijke normen die het taalgebruik regelen. Dat is nu precies wat de heer Delpérée in al zijn verklaringen zegt. Er bestaan in België al voldoende garanties die voortvloeien uit onze constitutionele en institutionele tradities.

Men waarschuwt ons nu dus voor dat rapport, voor de resolutie en de definitie die we in de maag geduwd zullen krijgen. Dan zouden we verloren zijn. De realiteit is echter totaal anders.

Mevrouw Willame verwees terecht naar de bestaande afspraak over een procedure met het oog op het bepalen van die definitie. De experts van het Interministerieel Comité Buitenlandse Betrekkingen (IMCBB) zijn, in tegenspraak met wat de heer Van den Brande beweert, op 24 juni jongstleden al een eerste keer bijeengekomen. Op 25 september zetten ze hun werkzaamheden voort. De heer Velaerts zal in de volgende vergadering een volledig overzicht geven van de pogingen die in het verleden gedaan werden om een definitie te geven aan het begrip minderheid. Hij zal met de experts samenwerken om die definitie alsnog te vinden.

Ik herhaal dat ik het eens ben met de uitspraken van

judicieux sur les plans tactique et stratégique. Le rapport en question est bien sûr un document intéressant qui contient quelques éléments valables mais il est inutilisable quant au fond. C'est en effet la Belgique elle-même qui doit résoudre ses problèmes.

Il appartient en effet aux communautés linguistiques flamande et française de ce Parlement, grâce aux relations qu'elles entretiennent avec les Régions et Communautés, de trouver une solution au problème que constitue la définition des minorités dans la convention-cadre.

On affirme maintenant que nous devons accepter sans plus la convention-cadre avec la définition des minorités proposée par Mme Nabholz. C'est entièrement faux. Nous devons résoudre les problèmes nous-mêmes. La convention-cadre précise en effet que les minorités de Belgique devront être définies par l'État belge et non par l'un ou l'autre rapport du Conseil de l'Europe.

Nous avons posé une deuxième condition à l'adoption de la convention sur les minorités. Je ne pense pas encore à la ratification qui est l'œuvre des parlements et non, comme l'a affirmé M. Van den Brande, du gouvernement. Le Royaume de Belgique déclare que la convention-cadre ne porte aucunement préjudice aux dispositions constitutionnelles et aux normes légales qui réglementent l'emploi des langues. C'est précisément ce qu'explique M. Delpérée dans toutes ses déclarations. En Belgique, il existe déjà suffisamment de garanties découlant de nos traditions constitutionnelles et institutionnelles.

Aujourd'hui, on nous met donc en garde contre le rapport et la résolution qu'on nous fera avaler de force. Nous serions alors perdus. Mais la réalité est toute différente.

À juste titre, Mme Willame a fait référence à l'accord existant sur une procédure visant à établir une définition. Contrairement à ce qu'a affirmé M. Van den Brande, les experts du Comité interministériel des Affaires étrangères (CIAE) se sont réunis une première fois le 24 juin dernier. Ils poursuivront leurs travaux le 25 septembre. Lors de la prochaine séance, M. Velaerts donnera une vue d'ensemble des tentatives faites dans le passé pour définir la notion de minorité. Il collaborera avec les experts afin de trouver cette définition.

Qu'a fait le gouvernement en cette matière ? M. Michel et moi-même avons reçu une délégation. Je puis en parler en toute liberté et en toute franchise. J'ai entendu M. Michel. Il a tenu le même discours que moi : au début des années 1930, les Flamands ont demandé l'introduction du bilinguisme officiel

de heer Delpérée. Wat heeft de regering in die zin al gedaan? Minister Michel en ikzelf hebben samen een delegatie ontvangen. Ik kan daar in alle vrijheid en openheid over spreken. Ik heb de heer Michel horen spreken. Hij heeft juist dezelfde woorden gebruikt als ik, namelijk dat de Vlamingen in het begin van de jaren dertig gevraagd hebben om de officiële tweetaligheid in België in te voeren. Dat werd hen geweigerd. Zeventig jaar later kwam Columberg met zijn rapport. Minister Michel en ikzelf hebben de Belgische constitutionele traditie uitgelegd. Wij hebben duidelijk gemaakt op welke manier de minderheden in België beschermd worden en welke essentiële rol de federale overheid daarin speelt. Wij hebben verwezen naar de faciliteiten in de Rand en hen gezegd dat het gevaarlijk zou zijn om nu andere concepten in te voeren. Ik ben het op dat vlak met de heer Caluwé eens die terecht zegt dat we dan een andere institutionele structuur moeten opbouwen. Niet iedereen is het daarmee eens.

Ik laat mij niet beïnvloeden door het feit dat het om een resolutie gaat. Wij moeten die opdracht vervullen en wij zullen dat ook doen in het kader van wat reeds is overeengekomen.

Ik ben er geen voorstander van om het ministerieel comité te alarmeren. Dat zou geen zin hebben, want het is niet mogelijk om de resolutie te wijzigen.

Ik ben het niet eens met de waarschuwingen van de heer Moens. Ik ben er echter vast van overtuigd – de heer Delpérée is het daar volmondig mee eens – dat het rapport onbruikbaar is voor de Belgische institutionele en constitutionele traditie. Het is een bijdrage tot het debat.

Wat dat betreft, ben ik het eens met de mening van de heer Moureaux dat zeker rekening moet worden gehouden met de meer algemene beschouwingen in het rapport.

De heer Vande Lanotte heeft dit op 30 april al gezegd. Zowel in de Kamer als in de Senaat heeft hij gezegd dat dat de wijze is waarop we het rapport benaderen en waarop we, binnen onze bevoegdheden een oplossing proberen te geven aan het probleem van de raamconventie. Het is fout om een link te maken met wat nu in de Raad van Europa gebeurt.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Ik wil niet verder ingaan op wat de heer Moureaux heeft gezegd. Toch is het een beetje merkwaardig: eerst krijg je in de Raad van Europa tweemaal een *tollé général* op aanzet van de Francofonen en dan preekt de vos de passie: *Chers amis, la tolérance!* Ik waardeer het grootmeesterschap in het sofisme van de heer Moureaux, maar hij moet de zaken niet omdraaien. De Franstaligen hebben, totaal tegen de werkelijkheid in, tweemaal een klacht ingediend. Ze hebben daarbij het beeld gegeven dat de Vlamingen niet in staat zijn om op een decante manier evenwichten in te bouwen. De heer Moureaux is dus niet goed geplaatst om de Vlamingen te zeggen dat zij die ingesteldheid niet hebben. De zaak is eenvoudig: in alle culturen en landen in Europa en in de wereld proberen zij die tot een gemeenschap toetreden niet zich te assimileren maar ze proberen zich wel minimaal te integreren.

Ik ben altijd groot voorstander geweest van een cultureel akkoord tussen de twee gemeenschappen. Ik heb daarover zelf ooit nog onderhandeld met mevrouw Onkelinx. Als de Franstaligen het principe van de territorialiteit aanvaardden, is

en Belgique et cela leur a été refusé. Septante ans plus tard, M. Columberg a rédigé son rapport. M. Michel et moi-même avons expliqué la tradition constitutionnelle belge. Nous avons clairement montré comment les minorités sont protégées en Belgique et le rôle essentiel des autorités fédérales à cet égard. Nous avons fait référence aux facilités dans la périphérie et nous avons dit qu'il serait dangereux d'introduire maintenant d'autres concepts. Sur ce point, j'abonde dans le sens de M. Caluwé qui dit avec raison que nous devons alors élaborer une autre structure institutionnelle. Tout le monde n'est pas d'accord à ce sujet.

Je ne me laisse pas influencer par le fait qu'il s'agisse d'une résolution. Cette tâche nous incombe et nous la réaliserons dans le cadre de ce qui a été convenu.

Je ne suis guère favorable à ce que l'on alerte le comité ministériel. Cela ne servirait à rien parce qu'il est impossible de modifier la résolution.

Je ne suis pas d'accord avec les mises en garde de M. Moens mais je suis fermement convaincu – et M. Delpérée partage entièrement cet avis – que ce rapport est inutilisable étant donné la tradition institutionnelle et constitutionnelle belge. Il constitue néanmoins une contribution au débat.

Sur ce point, je partage l'avis de M. Moureaux, à savoir qu'il faudra certainement tenir compte des considérations plus générales figurant dans le rapport.

M. Vande Lanotte l'a déjà dit le 30 avril. Il a déclaré aussi bien à la Chambre qu'au Sénat que c'est ainsi que nous considérons le rapport et que c'est de cette manière que nous tenterons de résoudre, dans la limite de nos compétences, le problème de la convention-cadre. C'est une erreur de faire le lien avec ce qui se passe actuellement au Conseil de l'Europe.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je ne réagirai pas davantage aux propos de M. Moureaux. Il est cependant un peu étonnant qu'un tollé général s'élève à deux reprises du Conseil de l'Europe à l'instigation des francophones et qu'ensuite on prêche la tolérance. M. Moureaux ne doit pas déformer la réalité. Par deux fois, les francophones ont déposé une plainte. Ils ont ainsi donné l'impression que les Flamands n'étaient pas capables de créer des équilibres. M. Moureaux est donc mal placé pour faire la leçon aux Flamands. Partout dans le monde, ceux qui font partie d'une communauté tentent non pas de s'assimiler mais de s'intégrer un minimum.*

J'ai toujours été un fervent partisan d'un accord culturel entre les deux communautés. À l'époque, j'ai d'ailleurs négocié à ce sujet avec Mme Onkelinx. Si les francophones acceptent le principe de la territorialité, il y aura demain un accord culturel. C'est également le point de vue du gouvernement flamand actuel. Il faut néanmoins respecter les grands principes décidés de concert.

er morgen een cultureel akkoord. Dat is ook het standpunt van de huidige Vlaamse regering. De krijtlijnen die we samen afspreken moeten wel gerespecteerd worden.

Ik ben absoluut voorstander van het gebruik van de tweede taal. Ik vind het een verplichting om in het Nederlandstalige onderwijs het Frans op te nemen in het programma van de laatste jaren van het basisonderwijs en in het secundair onderwijs. Dat heb ik altijd voorgehouden. Het omgekeerde is helaas niet waar aan de andere kant van de taalgrens.

De voorzitter. – In Brussel wel.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Ik zal het niet hebben over het taalhoffelijkheidsakkoord dat nu tot stand gekomen is, dat is een andere kwestie. Het zou een grote stap vooruit zijn, mocht ook de Franse Gemeenschap die verplichting instellen. Ik heb ook druk ondervonden van personen die meenden dat de Vlaamse jongeren de keuze moesten krijgen tussen Engels, Duits, Frans, enzovoort. Ikzelf en de toenmalige minister van onderwijs vonden altijd dat Frans verplicht moest blijven. In deze omstandigheden moeten de Franstaligen dan ook niet de passie komen preken. Op dat punt moeten we decent met mekaar omgaan.

De eerste minister heeft geen antwoord gegeven op mijn cruciale vraag. Ik begrijp perfect dat hij zich in een moeilijke situatie bevindt. Hij heeft één antwoord gegeven over de commissie van experts die, zoals ik vermoedde, de 24^e eenmaal is samengekomen.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – U hebt gezegd dat ze nog niet is samengekomen.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Jawel, er is uiteraard een installatievergadering geweest. Nu zegt de eerste minister dat die mensen tegen 25 september zullen nagaan wat over deze zaak vroeger door experts werd gezegd. Het volstaat dat zij in het rapport van de 7 experts van 1997 lezen wat de houding was van o.a. de professoren Suy, Senelle, Delpérée. Dat ze daarvoor 6 maanden nodig hebben, bewijst dat de eerste minister geen interesse heeft voor het probleem.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – De heer Van den Brande is voorstander van een snelle definitie van de minderheden.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Neen, maar de eerste minister gaat voorbij aan iets totaal nieuws dat naar aanleiding van dit rapport in de resolutie is gebleken. Het is namelijk de eerste keer dat de Commissie van Venetië over deze aangelegenheid werd geraadpleegd. Wat het zelf bepalen en definiëren van minderheden betreft en dat de Raad van Europa daarmee niets te maken heeft, vergist de eerste minister zich grondig.

Ik begrijp dat de eerste minister zich nu in een moeilijke situatie bevindt. Hij moet immers rekening houden met tegengestelde opinies tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Wat de interpretatie van minderheden betreft, zegt de Commissie van Venetië: *“Ils ne peuvent cependant exercer ce pouvoir discrétionnaire que conformément aux principes généraux du droit international et aux principes fondamentaux énoncés dans l'article 3 de la convention-*

J'ai toujours considéré que le cours de français devait être obligatoire dans les dernières années de l'enseignement fondamental et secondaire flamand. L'inverse n'est malheureusement pas vrai de l'autre côté de la frontière linguistique.

M. le président. – À Bruxelles oui.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je n'évoquerai pas l'accord de courtoisie qui vient d'être conclu. C'est une autre affaire. Si la Communauté française instaurait cette obligation, elle ferait un grand pas en avant. J'ai également subi des pressions de la part de personnes qui estimaient qu'il fallait permettre aux jeunes flamands de choisir entre l'anglais, l'allemand, le français, etc. Le ministre de l'enseignement de l'époque et moi-même avons toujours estimé que le français devait rester obligatoire.*

Le premier ministre n'a pas répondu à ma question cruciale. Je comprends parfaitement qu'il se trouve dans une situation délicate. Il a donné une seule réponse à propos de la commission d'experts qui, comme je m'en doutais, s'est réunie une fois le 24.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Vous avez dit qu'elle ne s'était pas encore réunie.*

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Il y a eu une réunion d'installation. À présent, le premier ministre déclare que ces experts vérifieront pour le 25 septembre ce que d'autres ont déjà dit. Il leur suffit de lire dans le rapport des sept experts de 1997 quelle a été la position des professeurs Suy, Senelle, et Delpérée. S'il leur faut six mois cela, c'est que ce problème n'intéresse pas le premier ministre.*

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *M. Van den Brande est partisan d'une définition rapide des minorités.*

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Non, mais le premier ministre passe outre un élément nouveau apparu dans la résolution à la suite de ce rapport. C'est la première fois que la Commission de Venise est consultée sur cette matière. Quant à donner sa propre définition des minorités et à dire que le conseil de l'Europe n'a pas à intervenir, le premier ministre se trompe complètement.*

Je comprends que le premier ministre se trouve à présent dans une situation délicate. Il doit en effet tenir compte des divergences d'opinion entre francophones et néerlandophones.

Concernant l'interprétation des minorités, la Commission de Venise dit : « Ils – les États membres – ne peuvent cependant exercer ce pouvoir discrétionnaire que conformément aux principes généraux du droit international et aux principes fondamentaux énoncés dans l'article 3 de la convention-cadre. Ils doivent en outre s'inspirer des pratiques

cadre. Ils doivent en outre s'inspirer des pratiques internationales observées dans ce domaine, et notamment s'abstenir de toute distinction... Met 'ils' wordt bedoeld de lidstaten die het verdrag hebben ondertekend.

Ik neem aan dat het vervelend wordt dat er totale onenigheid heerst binnen de coalitie. Dat was ook in de vorige regeerperiode niet gemakkelijk. Er is echter een groot verschil: de eerste minister heeft de illusie gewekt dat hij zal ratificeren. In de vorige regeerperiode is nooit een handtekening geplaatst. De eerste minister gaat er wel heel licht overheen.

Ik vraag de regering niet om tussenbeide te komen in de interparlementaire assemblee. Ik vraag alleen te doen wat alle andere landen doen: bij om het even welk probleem geven alle regeringen informatief aan wat de situatie is. De eerste minister doet dat niet. Misschien minimaliseert hij de resolutie als ze wordt goedgekeurd. Dat betekent dan dat hij niet politiek honoreert wat mevrouw Willame-Boonen en andere collega's daarnet bevestigd hebben. Daaruit leid ik af dat, onder deze omstandigheden en met de definitie van mevrouw Nabholz, de regering de tekst niet zal ratificeren. Dat is de enige conclusie die ik kan trekken. Het is nuttig om daarover na te denken. Uiteindelijk moet de eerste minister zelf weten in welke mate hij de verantwoordelijk wil dragen voor een systeem dat leidt tot volledige tweetaligheid en of dit wel het algemeen belang dient. Ik denk het niet. De eerste minister minimaliseert de zaken, hij neemt zijn verantwoordelijk niet op zich, hij is gebonden door zijn coalitieafspraken, wat ik betreurt. Wat de grond van de zaak betreft, gaat hij in tegen de unanieme standpunten van onze collega's, ook van zijn eigen partij, en waarschijnlijk ook tegen zijn eigen standpunt. Hij schat volledig verkeerd in wat nu in de Raad van Europa wordt voorgesteld.

Ik heb deze vraag om uitleg gesteld om te weten wat de regering totnogtoe heeft gedaan en wat haar standpunt is. Ik maak een afspraak voor de week van 23 september omdat ik er helemaal niet zeker van ben dat de ontwerp-resolutie als dusdanig zal worden goedgekeurd.

Vandaag heb ik geen bevredigend antwoord gekregen op mijn vraag. De regering doet niets, ze meent dat de mensen hiervan niet wakker liggen. De eerste minister zegt dat de mensen zich meer bezighouden met de begroting. Ik denk dat ze zich zorgen maken als de eerste minister vijf dagen op rij de economische vooruitzichten moet bijstellen. Ik hoop daarom dat de economische groei niet van 3 naar 2% gaat en dat hij zichzelf niet zal moeten corrigeren, zoals hij dat alleszins zal moeten doen voor dit probleem betreffende de minderheden.

– Het incident is gesloten.

De voorzitter. – De heren Van den Brande, Vandenberghe en Caluwé hebben een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Van den Brande over ‘het ontwerp van resolutie van mevrouw Nabholz-Haidegger betreffende de bescherming van de minderheden in België, in bespreking bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa’;

Gelet op de bespreking in de parlementaire Assemblee van de Raad van Europa van het rapport van mevrouw Nabholz-

internationales observées dans ce domaine, et notamment s'abstenir de toute distinction.... ».

J'admets que le désaccord total au sein de la coalition devient embarrassant mais les choses n'étaient pas faciles non plus sous la législature précédente. La grande différence est que le premier ministre a cette fois donné l'illusion qu'il ratifierait. Lors de la législature précédente, aucune signature n'a été apposée. Le premier ministre s'engage vraiment à la légère.

Je ne demande pas au gouvernement d'intervenir dans l'assemblée interparlementaire. Je lui demande seulement de faire ce que font tous les autres pays confrontés à un problème, c'est-à-dire, informer de la situation. Le premier ministre ne le fait pas. Peut-être minimise-t-il la résolution au cas où elle serait adoptée. Cela signifie alors qu'il n'honore pas politiquement ce que Mme Willame-Boonen et d'autres collègues viennent de confirmer. La seule conclusion que j'en puisse tirer est qu'au vu des circonstances et de la définition de Mme Nabholz, le gouvernement ne ratifiera pas le texte. Il serait utile qu'on y réfléchisse. En fin de compte, le premier ministre doit savoir dans quelle mesure il entend porter la responsabilité d'un système qui conduit au bilinguisme intégral et si cela sert l'intérêt général. Je ne le crois pas. Le premier ministre sous-estime la situation, il n'assume pas ses responsabilités, il est lié par ses accords de coalition et je le déplore. Sur le fond, il réagit contre les points de vue unanimes de nos collègues, y compris de son propre parti, et probablement contre son propre point de vue. Il ne se rend pas du tout compte de ce qui est proposé au Conseil de l'Europe.

Je voulais savoir ce que le gouvernement a fait jusqu'à présent et quelle est sa position. Je vous donne rendez-vous la semaine du 23 septembre étant donné que je ne suis absolument pas certain que le projet de résolution sera adopté tel quel.

Aujourd'hui, je n'ai pas reçu de réponse satisfaisante à ma question. Le gouvernement ne bouge pas. Il pense que cela n'empêche pas les gens de dormir. Le premier ministre dit qu'ils sont plus préoccupés par le budget. Je pense qu'ils s'inquiètent lorsque le premier ministre doit constamment rectifier ses prévisions économiques. J'espère donc que la croissance économique ne passera pas de 3 à 2% et qu'il ne devra pas se corriger lui-même, comme il devra de toute façon le faire pour le problème des minorités.

– L'incident est clos.

M. le président. – MM. Van den Brande, Vandenberghe et Caluwé ont déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Van den Brande sur « le projet de résolution de Mme Nabholz-Haidegger concernant la protection des minorités en Belgique, en discussion au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe » ;

Considérant l'examen du rapport de Mme Nabholz-Haidegger au sein de l'Assemblée parlementaire du Conseil

Haidegger en de voorgestelde ontwerpresolutie over de bescherming van de minderheden in België;

Gelet op de verstrekkende gevolgen van een eventuele goedkeuring van het rapport en de ontwerpresolutie voor de Belgische institutionele evenwichten en de Vlaamse belangen;

Gelet op de in het rapport Nabholz-Haidegger juridisch en inhoudelijk foutief gehanteerde definitie van het begrip 'nationale minderheid', welke indruist tegen internationale rechtsbeginselen, onder meer artikel 27 van het UNO-Handvest, en gevolgen ressorteert op alle beleidsniveaus;

Gelet op het feit dat het rapport en de ontwerpresolutie indruisen tegen de Belgische institutionele grondstructuur zoals bevestigd en erkend in interne en Europese rechtspraak, inzonderheid met betrekking tot het territorialiteitsbeginsel;

Gelet op de onaanvaardbare consequenties voor het Belgisch institutioneel systeem en de Vlaamse belangen van een navolgende ratificatie van de minderheden – kaderconventie, welke een veralgemeende tweetaligheid tot gevolg zal hebben;

Gelet dat de Belgische reserve bij de ondertekening van het Verdrag hieraan geen doeltreffende oplossing biedt omdat zij niet nominatief aanduidt wie als nationale minderheid in België wordt beschouwd;

Gelet op de noodzaak om de lidstaten van de Raad van Europa correct en grondig te informeren over het Belgische institutionele kader en de waarborgen voor de minderheden, alsmede over de gevolgen van de goedkeuring van het rapport-Nabholz voor sommige van deze lidstaten zelf;

Gelet op het tekortschieten van de Belgische federale regering, die daarmee de dubbelzinnigheid omtrent de Belgische positie willens en wetens in stand houdt.

Beveelt de regering aan

1. ondubbelzinnig standpunt in te nemen tegen de bepalingen van het rapport-Nabholz en de ontwerpresolutie;
2. onverwijld alle maatregelen te nemen teneinde de diplomatieke en politieke vertegenwoordigers van België bij de landen, lid van de Europese Raad van Europa, correct te instrueren over de Belgische institutionele structuur en de bescherming van de minderheden en acties te ondernemen om aldus de goedkeuring van het rapport-Nabholz en de ontwerpresolutie te voorkomen;
3. onder geen enkel beding over te gaan tot de ratificatie van het minderheden-kaderverdrag na een eventuele goedkeuring van het rapport-Nabholz en de ontwerpresolutie in de Raad van Europa.”

De heren Moureaux, Roelants du Vivier, Cheron, Wille, Monfils, Moens en Lozie hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

(De vergadering wordt gesloten om 17.15 uur.)

de l'Europe et le projet de résolution concernant la protection des minorités en Belgique ;

Considérant les conséquences importantes qu'aurait l'adoption éventuelle du rapport et du projet de résolution pour les équilibres institutionnels belges et les intérêts flamands ;

Considérant que la définition du concept de « minorité nationale » utilisée dans le rapport Nabholz-Haidegger n'est fondamentalement et juridiquement pas correcte, est contraire à des principes juridiques internationaux, notamment à l'article 27 de la Charte de l'ONU, et a des conséquences à tous les niveaux de pouvoir ;

Considérant que le rapport et le projet de résolution sont contraires à la structure territoriale institutionnelle belge, telle qu'établie et reconnue par la jurisprudence interne et européenne, en particulier en ce qui concerne le principe de territorialité ;

Considérant les conséquences inacceptables qu'aurait pour le système institutionnel belge et les intérêts flamands une ratification subséquente de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales, laquelle entraînera un bilinguisme généralisé ;

Considérant que la réserve formulée par la Belgique lors de la signature de la convention n'offre pas de solution efficace en ce qu'elle ne désigne pas de manière normative qui est considéré comme une minorité nationale en Belgique ;

Considérant la nécessité d'informer correctement et en profondeur les États membres du Conseil de l'Europe sur le cadre institutionnel belge et les garanties offertes aux minorités, ainsi que sur les conséquences qu'aurait l'adoption du rapport Nabholz pour certains de ces États-membres mêmes ;

Considérant le manquement du gouvernement fédéral belge, lequel entretient délibérément l'ambiguïté de la position belge en la matière.

Recommande au gouvernement

1. *de prendre clairement position contre les dispositions du rapport Nabholz et du projet de résolution ;*
2. *de prendre sans délai toutes les mesures afin d'instruire correctement les représentants diplomatiques et politiques de la Belgique auprès des pays membres du Conseil de l'Europe de la structure institutionnelle belge et de la protection des minorités et d'entreprendre des actions afin de prévenir l'adoption du rapport Nabholz et du projet de résolution ;*
3. *de ne procéder à aucune condition à la ratification de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales après une éventuelle adoption du rapport Nabholz et du projet de résolution au Conseil de l'Europe. »*

MM. Moureaux, Roelants du Vivier, Cheron, Wille, Monfils, Moens et Lozie ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

(La séance est levée à 17 h 15.)